

CANADA  
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE  
DOMINION BUREAU OF STATISTICS  
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

---

# CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1935

PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT  
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. W. D. Esler, M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA  
J. O. PATENAUDE, I.S.O.  
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY  
1936

CANADA  
MINISTÈRE DU COMMERCE  
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE  
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

---

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1935

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE  
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publiée par ordre de l'hon. W. D. Euler, M.P., Ministre du Commerce



OTTAWA  
J.-O. PATENAUDE, O.S.I.  
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI  
1936

## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
PREFACE.....	5
TABLES—	
GENERAL—	
Table 1—Season of Navigation.....	11
Table 2—Location and Description of Canals.....	11
TRAFFIC—	
Table 3—Freight tonnage on each canal each month 1930-1935.....	12
Table 4—Summary of vessels, freight tonnage and passengers through each canal.....	14
Table 5—Summary of freight through each canal.....	16
CANADIAN GRAIN SHIPMENTS—	
Table 6—Wheat through Sault Ste. Marie Canals, 1913-1935.....	17
Table 7—Grain and Flour through Sault Ste. Marie Canals, 1935.....	17
Table 8—Wheat through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	18
Table 9—Oats through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations... ..	18
Table 10—Barley through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	20
Table 11—Flour through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	22
FREIGHT RATES BY WATER—	
Table 12—On Canadian Barley and Oats by months.....	24
Table 13—On Canadian Flax and Rye by months and on Wheat from Buffalo..	25
Table 14—On Canadian Wheat by months, 1933-1935.....	26
Table 15—On Canadian Wheat 1921-1935.....	27
DETAILED STATEMENTS OF TRAFFIC BY CANALS FOR 1935—	
Table 16—Sault Ste. Marie, Canadian and U.S.....	27
Table 17—Sault Ste. Marie.....	28
Table 18—Welland Ship.....	30
Table 19—St. Lawrence (Through and Way).....	32
Table 20—St. Lawrence—Through.....	34
Table 21—St. Lawrence—Way.....	36
Table 22—Chambly.....	38
Table 23—St. Peter's.....	40
Table 24—Murray.....	42
Table 25—Ottawa.....	44
Table 26—Ridcau.....	46
Table 27—Trent.....	48
Table 28—St. Andrew's.....	50

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
PRÉFACE.....	8
TABLEAUX—	
D'ENSEMBLE—	
Tableau 1—Saison de navigation.....	11
Tableau 2—Situation et description de canaux.....	11
TRAFFIC—	
Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux 1930-1935.....	12
Tableau 4—Relevé des navires, des marchandises et des passagers, pour chaque canal.....	14
Tableau 5—Fret transporté par chaque canal.....	16
EXPÉDITION DE GRAIN CANADIEN—	
Tableau 6—Blé ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie, 1913-1935.....	17
Tableau 7—Grain et farine ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1935.....	17
Tableau 8—Blé ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 9—Avoine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 10—Orge ayant passé par les canaux du Sault-Marie, par mois et par destination.....	20
Tableau 11—Farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
TAUX DU FRET PAR EAU—	
Tableau 12—Sur l'orge et l'avoine canadienne, par mois.....	22
Tableau 13—Sur le lin et le seigle canadien, par mois.....	23
Tableau 14—Sur le blé canadien, par mois, 1933-1935.....	24
Tableau 15—Sur le blé canadien, 1921-1935.....	25
ÉTAT DÉTAILLÉ DU TRAFIC DES CANAUX EN 1935—	
Tableau 16—Sault-Ste-Marie, Canada et E.-U.....	28
Tableau 17—Sault-Ste-Marie.....	28
Tableau 18—Welland.....	28
Tableau 19—St-Laurent (direct et transbordement).....	30
Tableau 20—St-Laurent (direct).....	32
Tableau 21—St-Laurent (transbordement).....	34
Tableau 22—Chambly.....	36
Tableau 23—St. Pierre.....	38
Tableau 24—Murray.....	40
Tableau 25—Ottawa.....	42
Tableau 26—Rideau.....	44
Tableau 27—Trent.....	46
Tableau 28—St. André.....	48

**DOMINION BUREAU OF STATISTICS**  
**TRANSPORTATION AND**  
**PUBLIC UTILITIES BRANCH**

---

R. H. COATS, LL.D., F.R.S.C., F.S.S., (Hon.), Dominion Statistician  
G. S. WRONG, B.Sc., Chief, Transportation and Public Utilities Branch

---

## CANAL STATISTICS

### PREFACE AND SUMMARY

The traffic statistics of the Canadian canals are collected through the local agents of the Department of Railways and Canals and compiled by the Transportation and Public Utilities Branch of the Dominion Bureau of Statistics. Each vessel using a canal must make a report to the officer in charge of the canal, giving the details of the vessel tonnage, draught, cargo, etc. There are no tolls charged for the use of the Canals and at Sault Ste. Marie Canadian and United States vessels use the Canadian or United States locks as convenient. There are four locks at Sault Ste. Marie, one Canadian and one United States lock having approximately the same depth of water and two United States locks with six feet more water than the other two. On account of the greater draught allowed through two of the United States locks, the bulk of the traffic passes through those locks and the apparently large decline in traffic through all Canadian canals and through the Canadian canal at Sault Ste. Marie in 1914 and 1919 was due largely to this diversion when these United States locks were opened for traffic and only to a relatively small degree to decreases in canal traffic.

The traffic statistics are complete for each canal and vessels and cargoes using two or more canals in going from port of clearance to port of destination are included in the statistics for each canal used. A large percentage of the upbound traffic through the St. Lawrence canals uses the Welland and also the Sault Ste. Marie canal, mostly on the United States side, and a large percentage of the downbound traffic has also used the Welland canal while a smaller percentage has passed through the locks at Sault Ste. Marie. Practically all the Ottawa canal traffic uses the Lachine locks of the St. Lawrence canal and is included in the St. Lawrence way traffic, and much of it also uses the locks of the Rideau system at Ottawa. The totals for all Canadian canals consequently contain a large amount of duplications.

The registered tonnage of vessels carrying cargoes is shown for each canal by nationality of port of clearance and port of destination, but the totals include tonnage of vessels in ballast and the number of vessels using the canals is also the total number. The freight includes all freight carried by vessels and rafts of timber, pulpwood and lumber floated through the locks. During the year 48 rafts of 12,360 tons used the Ottawa, Trent, Sault Ste. Marie and Rideau canals.

Practically all the traffic using the Canadian canals is from and to Canadian or United States ports, but in recent years a considerable amount of freight has been brought up the canals and Great Lakes from European ports and a lesser amount has been shipped out direct to trans-Atlantic ports. For convenience such freight has been included with freight to and from United States ports.

Navigation was opened on May 2, or a week earlier than in 1934, through the Sault Ste. Marie canal and on April 1, or over two weeks earlier, through the Welland Ship canal. The first lockage on the St. Lawrence canals was on April 22, or four days later than in 1934. The closing dates for the Sault Ste. Marie and St. Lawrence canals were about the same as in the previous year, but the Welland Ship canal was open 5 days later. The lake levels showed some improvement over the low records made in 1934. Lake Superior's level is more or less controlled by control works in the St. Mary's river and continued between 602 and 603 feet above mean sea level throughout the year. Lake Huron showed a slight rise in December, 1934, and was above the 1934 level throughout the year, the difference increasing steadily up to July when the mean level for the month was 0.62 foot higher at 578.60 feet, which, however, was still low compared with previous years. Lake Erie's level continued low through to June and was then only 0.40 foot above the 1934 level, the lowest on record for that month, and remained only slightly above the low 1934 records. Lake Ontario established new low levels for each month up to June and from then to the close of the year was only slightly above the low levels established in 1934. The level at Montreal established a new low level for May and June at 20.92 and 19.74 feet respectively, and fell to 17.77 feet for October which was only about six inches above the 1934 level. These low levels hampered shipping considerably and draft restrictions on the St. Lawrence Canals allowed a maximum of 13 feet 3 inches at the opening of navigation. This was gradually increased to the maximum capacity of the locks at 14 feet on June 28. This condition maintained for one month only and the allowable draft was gradually reduced to 12 feet 3 inches on October 23, or almost 2 feet less than the normal capacity of the locks.

*Sault Ste. Marie Canals.*—Although total traffic through the Canadian and United States locks at Sault Ste. Marie increased by 6,045,417 tons over the 1934 traffic, the tonnage using the Canadian lock increased by only 204,895 tons. The large increase of freight through the United States locks was down-bound iron ore which increased from 22,934,323 tons in 1934 to 29,277,506 tons. Total wheat shipments increased by 175,508 tons, or 5,850,266 bushels, but other grains declined by 64,974 tons and up-bound soft coal was lighter by 1,188,814 tons.

*Welland Ship Canal.*—Due mainly to decreases in grains other than wheat and oats, in cement, brick, lime and plaster, sugar, pulpwood and coal, total freight using the canal declined from 9,280,452 tons in 1934 to 8,953,383 tons. This, however, was exceeded only in 1934 and 1933. Wood pulp showed an increase of 102,820 tons, or from 268,133 tons to 370,953 tons, wheat increased from 1,787,288 tons to 1,879,509 tons, or to 62,650,300 bushels, other grains (soya beans) amounted to 44,359 tons, as against none in 1934, and automobiles increased by 10,164 tons, or from 38,051 tons to 48,215 tons. The tables below analysing the Welland Ship Canal traffic include only through traffic, or cargoes transported the entire length of the canal. As shown in the foot note to Table 18, during the season of navigation 869,489 tons of way freight destined to, or originating at, points on the canal used the canal. This way freight was largely pulpwood and wood pulp for Thorold and paper from these mills and coal, coke and iron ore for Welland, Thorold and Humberstone. A large part of the through traffic shown as transported between Sarnia to Port Colborne and Lake Ontario and lower ports was grain transferred from upper lake boats at Port Colborne and must have used the Canadian or United States locks at Sault Ste. Marie together with all the Lake Superior freight which was moved through without transfer above the canal. The freight to and from Montreal and other ports below Prescott would practically all use the St. Lawrence canals. This amounted to 3,228,280 tons, or 40 per cent of the total through freight.

**WELLAND SHIP CANAL TRAFFIC**  
Season of Navigation, 1935

Between	Down-bound			Up-bound		
	No. of Vessels	Registered net tons	Tons of Freight	No. of Vessels	Registered net tons	Tons of Freight
<i>Lake Superior and</i>						
Hamilton.....	36	187,103	354,289	39	140,083	45,829
Toronto.....	34	86,276	154,324	41	71,560	55,960
Kingston.....	34	177,552	333,057	21	109,170	101
Prescott and Ogdensburg.....	23	95,169	179,847	18	73,222	7,030
Oswego.....	5	9,966	15,713	-	-	-
Other Lake Ontario Ports.....	1	1,150	2,300	8	8,507	2,288
Montreal.....	338	381,422	673,566	190	213,084	162,320
Other Ports below Prescott.....	91	99,785	214,906	49	50,302	39,118
Total.....	562	1,038,423	1,928,002	366	665,928	312,646
<i>Lake Michigan and</i>						
Hamilton.....	7	26,398	57,127	7	25,961	30
Toronto.....	38	80,533	131,375	16	23,362	10,710
Kingston.....	-	-	-	5	20,367	39,139
Prescott and Ogdensburg.....	7	6,774	14,528	4	6,806	12,886
Oswego.....	50	49,712	54,291	40	36,766	55,033
Other Lake Ontario Ports.....	1	2,344	-	4	5,685	2,241
Montreal.....	42	42,266	49,575	95	107,485	183,338
Other Ports below Prescott.....	23	18,200	14,169	101	91,197	126,370
Total.....	168	217,227	321,065	272	317,629	429,877
<i>Lake Huron and</i>						
Hamilton.....	5	7,284	15,800	2	1,520	-
Toronto.....	9	12,894	22,521	15	25,279	-
Kingston.....	1	307	-	1	24	-
Prescott and Ogdensburg.....	-	-	-	-	-	-
Oswego.....	4	5,333	11,850	2	3,900	750
Other Lake Ontario Ports.....	22	11,104	15,178	11	6,050	-
Montreal.....	11	12,613	17,657	17	20,518	42,019
Other Ports below Prescott.....	1	561	1,000	3	1,307	2,100
Total.....	53	50,096	84,036	51	58,598	44,869
<i>Sarnia to Port Colborne and</i>						
Hamilton.....	192	560,818	1,214,562	185	607,389	1,550
Toronto.....	360	872,915	1,325,781	457	1,015,974	43,426
Kingston.....	20	15,470	18,593	41	88,609	616
Prescott and Ogdensburg.....	38	50,754	89,880	67	104,061	10,752
Oswego.....	164	148,086	153,869	169	169,018	198,353
Other Lake Ontario Ports.....	101	108,370	105,142	124	119,672	7,337
Montreal.....	519	589,191	907,960	281	324,895	420,492
Other Ports below Prescott.....	116	117,424	171,996	266	297,232	293,081
Total.....	1,510	2,463,028	3,987,792	1,590	2,726,850	975,607
Grand total.....	2,295	3,768,774	6,320,895	2,279	3,769,005	1,762,999

The following table analyses the movement of grain through the Welland Ship Canal, over 97 per cent of which was carried in Canadian boats.

## GRAIN DOWN-BOUND THROUGH THE WELLAND SHIP CANAL, 1935

	Wheat	Barley	Oats	Rye	Corn	Flaxseed	Beans	Total
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
<i>Canadian Grain—</i>								
From United States Ports to Canadian Ports—								
In Canadian boats.....	9,861,800	377,208	—	207,000	—	—	—	10,446,008
In United States boats....	134,833	—	—	—	—	—	—	134,833
From Canadian Ports to United States Ports—								
In Canadian boats.....	—	—	—	—	—	—	—	—
In United States boats....	—	—	—	—	—	—	—	—
From United States Ports to United States Ports—								
In United States boats....	387,100	—	—	—	—	—	—	387,100
From Canadian to Canadian Ports—								
In Canadian boats.....	49,137,400	5,459,625	6,567,000	205,500	24,500	443,893	—	61,837,918
<i>United States Grain—</i>								
From United States Ports to Canadian Ports—								
In Canadian boats.....	—	—	—	—	—	—	1,128,300	1,128,300
In United States boats....	135,366	—	—	41,500	—	36,607	—	213,473
From United States Ports to United States Ports—								
In Canadian boats.....	—	—	—	—	—	—	—	—
In United States boats....	229,000	370,000	651,294	12,000	191,000	—	—	1,453,294
From Canadian to Canadian Ports—								
In Canadian boats.....	—	—	—	—	—	—	—	—
From Canadian Ports to United States Ports—								
In United States boats....	—	—	—	—	—	—	—	—
Total grain.....	59,885,499	6,206,833	7,218,294	466,000	215,500	480,500	1,128,300	75,600,926
Canadian grain in United States boats.....	521,933	—	—	—	—	—	—	521,933
United States grain in Canadian boats.....	—	—	—	—	—	—	1,128,300	1,128,300

*St. Lawrence Canals.*—Traffic using the St. Lawrence canals increased from 6,660,052 tons in 1934 to 6,873,655 tons, the largest increases being in corn, other grains (soya beans), gasoline, wood pulp, hard coal, iron ore, sand, gravel and stone, and the large decreases were in rye, wheat (118,241 tons), petroleum and other oils, pulpwood and soft coal. During the season of navigation 136 cargoes from Atlantic and trans-Atlantic ports ascended the canals with a total of 209,244 tons. These included 16,065 tons of wood pulp from Norway, Sweden, Germany and Esthonia, 5,984 tons of hard coal from the United Kingdom, 11,628 tons of malt from Belgium and Poland, 11,271 tons of china clay from England and 116,360 tons of pulpwood, wood pulp, soft coal, corn (from South Africa), sugar, etc., from Nova Scotia and New Brunswick ports, and smaller quantities of other freight. The major portion of the foreign coal carried up the St. Lawrence canals was transhipped at Montreal; the total including cargoes which went through without transhipment amounted to 418,504 tons, made up of 361,590 tons of Welsh anthracite, 1,400 tons of Welsh bituminous, 48,886 tons from Indo China, 4,600 tons from Germany and 3,328 tons from Belgium, most of it being destined to Toronto and Hamilton. The east-bound freight destined to Atlantic and trans-Atlantic ports amounted to 75 cargoes, or 93,440 tons. Over half of both these east-bound and west-bound cargoes were carried in Norwegian boats.

Freight rates on wheat from Fort William-Port Arthur to Montreal started at 6 cents per bushel, but dropped quickly and were well below the 1934 rates throughout the season, averaging 4-49 cents as against 5-80 cents in the previous year. The rates to Georgian Bay ports and to Port Colborne were also lower than in 1934, but the rates to Buffalo improved as the season advanced and for the season averaged 1-87 cents per bushel, as against 1-74 cents in 1934. The quantity of Canadian wheat shipped to Buffalo and other Lake Erie United States ports increased to 74,497,326 bushels from 61,333,117 bushels. The quantity of iron ore shipped also has an effect on the grain rate, especially to Buffalo, and the iron ore tonnage down the Sault Ste. Marie canals increased from 22,934,323 tons in 1934 to 29,283,973 tons.

These freight rates are computed by multiplying the bushels in each cargo by the rate charged and dividing the sum of these products by the total number of bushels shipped to each port and are consequently weighted averages.

## BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

SECTION TRANSPORTS ET  
UTILITÉS PUBLIQUES

R. H. COATS, LL.D., F.R.S.C., F.S.S., (hon.) Statisticien du Dominion  
G. S. WRONG, B. Sc., Chef, Section Transports et Utilités Publiques

## STATISTIQUES DES CANAUX

## PRÉFACE ET RÉSUMÉ

Les statistiques du trafic des canaux canadiens sont colligées par les agents locaux du ministère des Chemins de Fer et Canaux et compilées par la Branche des Transports et Utilités Publiques du Bureau Fédéral de la Statistique. Chaque vaisseau passant par un canal doit faire un rapport au fonctionnaire en charge de ce canal, donnant le tonnage, le tirant d'eau, la cargaison, etc., de ce bateau. Le passage par les canaux est gratuit et au Sault Ste-Marie les vaisseaux canadiens, et des Etats-Unis se servent suivant leur convenance des écluses canadiennes ou de celles des Etats-Unis. Il y a quatre écluses au Sault Ste-Marie, une du Canada et une des Etats-Unis ayant approximativement la même profondeur, et deux écluses des Etats-Unis qui sont de six pieds plus profondes que les deux premières. Comme les écluses des Etats-Unis permettent le passage de vaisseaux d'un plus fort tirant d'eau, le plus gros du trafic se sert de ces dernières et le fort déclin apparent dans le trafic de tous les canaux canadiens et du canal canadien de Sault Ste-Marie en 1914 et 1919 est attribuable en plus grande partie à cette diversion, alors que ces écluses des Etats-Unis ont été ouvertes au trafic, et en une partie relativement faible à la diminution dans le trafic des canaux.

Les statistiques du trafic sont complètes pour chaque canal et les vaisseaux et cargaisons passant par deux ou plusieurs canaux depuis le port d'embarquement jusqu'au port de débarquement sont comprises dans les statistiques de chaque canal où ils ont passé. Un fort pourcentage du trafic remontant les canaux du Saint-Laurent passe par le canal Welland et le canal du Sault Ste-Marie, la plupart du côté des Etats-Unis, et un fort pourcentage du trafic descendant passe aussi par le canal Welland tandis qu'un plus faible pourcentage passe par les écluses du Sault Ste-Marie. Presque tout le trafic du canal de l'Ottawa passe par les écluses de Lachine, sur le canal du Saint-Laurent, et il est compris dans le trafic du Saint-Laurent, et une autre grande partie de ce trafic passe aussi par les écluses de la Rideau, à Ottawa. Par conséquent les totaux pour tous les canaux canadiens comprennent une forte proportion de doubles emplois.

Le tonnage enregistré des vaisseaux portant des cargaisons paraît pour chaque canal, par nationalité du port d'embarquement et du port de débarquement, mais les totaux comprennent le tonnage des vaisseaux sur lest et le nombre de vaisseaux passant par les canaux est le total donné. Le fret comprend tout ce qui est transporté par les vaisseaux ainsi que les radeaux de bois, le bois de pulpe et le bois d'œuvre flottés par les écluses. Au cours de l'année 48 radeaux de 12,360 tonnes ont passé par les canaux Ottawa, Trent, Sault Ste-Marie et Rideau.

Presque tout le trafic passant par les canaux canadiens est originaire de et en destination de ports canadiens ou américains, mais en ces dernières années une partie considérable du fret passant par les canaux et les Grands Lacs venait de ports européens et une partie moins importante a été expédiée directement à des ports transatlantiques. Pour la préparation des tableaux, ce fret a été inclus avec celui en provenance ou en destination de ports américains.

La navigation dans le canal du Sault Ste-Marie a ouvert le 2 mai ou une semaine plus tôt qu'en 1934, et dans le canal Welland, le 1er avril, ou plus de deux semaines plus tôt. Le premier éclusage par les canaux du Saint-Laurent a été le 22 avril, ou quatre jours plus tard qu'en 1934. Les dates de clôture des canaux du Sault Ste-Marie et du Saint-Laurent ont été à peu près les mêmes que l'année précédente, mais le canal Welland a fermé cinq jours plus tard. Le niveau des lacs a été plus haut qu'en 1934. Le niveau du lac Supérieur est plus ou moins gouverné par les travaux de contrôle de la rivière Ste-Marie et il s'est maintenu à entre 602 et 603 pieds au-dessus du niveau de la mer au cours de l'année. Le lac Huron a montré une légère élévation en décembre 1934 et au cours de toute l'année a été au-dessus de son niveau de 1934, la différence augmentant continuellement jusqu'à juillet, alors que le niveau moyen du mois a été de 0.62 pied plus élevé, à 578.60 pieds, ce qui est cependant inférieur aux années précédentes. Le niveau du lac Érié est resté bas jusqu'à juin où il était à seulement 0.40 pied au-dessus de son niveau de 1934, le plus bas dans les annales pour ce mois, et il est resté légèrement supérieur au bas niveau de 1934. Le lac Ontario a été à plus bas niveau chaque mois jusqu'à juin et de là jusqu'à le fin de l'année a été légèrement supérieur aux bas niveaux établis en 1934. A Montréal l'eau n'a jamais été aussi basse en mai et juin, à 20.92 et 19.74 pieds respectivement, et a tombé à 17.77 pieds en octobre, ce qui ne donne que six pouces au-dessus du niveau de 1934. Ces bas niveaux ont nui considérablement à la navigation et les restrictions de tirant sur les canaux du Saint-Laurent ne permettaient qu'un maximum de 13 pieds et 3 pouces à l'ouverture de la navigation. Ce tirant a été graduellement augmenté jusqu'à 14 pieds, le maximum des écluses, le 28 juin. Cet état s'est maintenu pendant un mois seulement et le tirant a été graduellement réduit à 12 pieds 3 pouces le 23 octobre, soit presque deux pieds de moins que la capacité normale des écluses.



*Canaux du Sault Ste-Marie.*—Bien que le trafic par les canaux canadiens et américains du Sault Ste-Marie ait augmenté de 6,045,417 tonnes sur 1934, le tonnage des écluses canadiennes n'a augmenté que de 204,895 tonnes. Les fortes augmentations de trafic par les écluses des Etats-Unis se composent de minerai de fer descendant, qui a augmenté de 22,934,323 tonnes en 1934 à 29,277,506 tonnes. Les expéditions de blé ont augmenté de 175,508 tonnes ou de 5,850,266 boisseaux, mais les autres grains ont diminué de 64,974 tonnes et le charbon mou remontant les canaux a diminué de 1,188,814 tonnes.

*Canal Welland.*—A la suite d'augmentations dans le trafic des grains autres que le blé et l'avoine, du ciment, de la brique, de la chaux et du plâtre, du sucre, du bois de pulpe et du charbon, le trafic passant par ce canal a diminué, de 9,280,452 tonnes en 1934 à 8,953,383 tonnes. Ce chiffre toutefois n'a été dépassé qu'en 1934 et 1933. Le bois de pulpe montre une augmentation de 102,820 tonnes, ou de 268,133 tonnes à 370,953 tonnes; le blé a augmenté de 1,787,288 tonnes à 1,879,509 tonnes, ou de 62,650,300 boisseaux; les autres grains (fèves soya) donnent 44,359 tonnes contre néant en 1934, et les automobiles ont augmenté de 10,164 tonnes, ou de 38,051 à 48,215 tonnes. Les tableaux ci-dessous donnant une analyse du trafic par le canal Welland ne tiennent compte que des cargaisons ayant franchi en entier toute la longueur du canal. Comme on le voit au renvoi du tableau 18, il y a eu au cours de la saison de navigation 869,489 tonnes de fret débarqué ou embarqué le long du canal. Ce trafic local se compose en grande partie de bois de pulpe et pulpe de bois pour les, ou provenant des moulins de Thorold et le charbon, le coke et le minerai de fer pour Welland, Thorold et Humberstone. Une grande partie du trafic transporté entre Sarnia et Port Colborne, et entre le lac Ontario et les ports plus bas se compose de grain transbordé des bateaux des lacs d'en haut à Port Colborne, et a dû passer par les écluses canadiennes ou américaines du Sault Ste-Marie, comme tout le fret du lac Supérieur qui a passé sans transbordement en haut du canal. Le fret en provenance ou destination de Montréal et autres ports en bas de Prescott a passé presque en entier par les canaux du Saint-Laurent. Ceci donne 3,228,280 tonnes ou 40 pour cent de tout le fret passant par les canaux.

## TRAFFIC DU CANAL WELLAND

Saison de navigation, 1935

Parcours	Descente			Remonte		
	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)
<i>Du lac Supérieur à</i>						
Hamilton.....	36	187,103	354,289	39	140,083	45,829
Toronto.....	34	86,276	154,324	41	71,560	55,960
Kingston.....	34	177,552	333,057	21	109,170	101
Prescott et Ogdensburg.....	23	95,109	179,847	18	73,222	7,030
Oswego.....	5	9,966	15,713	—	—	—
Autres ports du lac Ontario.....	1	1,150	2,300	8	8,507	2,288
Montréal.....	338	381,422	673,566	190	213,084	162,320
Autres ports en aval de Prescott.....	91	99,785	214,906	49	50,302	39,118
Total.....	562	1,038,423	1,928,002	366	665,928	312,646
<i>Du lac Michigan à</i>						
Hamilton.....	7	26,398	57,127	7	25,961	60
Toronto.....	38	80,533	131,375	16	23,362	10,710
Kingston.....	—	—	—	5	20,367	39,189
Prescott et Ogdensburg.....	7	6,774	14,528	4	6,806	12,886
Oswego.....	50	40,712	54,291	40	36,766	55,033
Autres ports du lac Ontario.....	1	2,344	—	4	5,685	2,241
Montréal.....	42	42,266	49,575	96	107,485	183,388
Autres ports en aval de Prescott.....	23	18,200	14,169	101	91,197	126,370
Total.....	168	217,227	321,065	272	317,629	429,877
<i>Du lac Huron à</i>						
Hamilton.....	5	7,284	15,800	2	1,520	—
Toronto.....	9	12,894	22,521	15	25,279	—
Kingston.....	1	307	—	1	24	—
Prescott et Ogdensburg.....	—	—	—	—	—	—
Oswego.....	4	5,333	11,880	2	3,900	750
Autres ports du lac Ontario.....	22	11,104	15,178	11	6,050	—
Montréal.....	11	12,613	17,657	17	20,518	42,019
Autres ports en aval de Prescott.....	1	561	1,000	3	1,307	2,100
Total.....	53	50,096	84,036	51	58,598	44,869
<i>Sarnia à Port Colborne à</i>						
Hamilton.....	192	560,818	1,214,562	185	607,389	1,550
Toronto.....	360	872,915	1,325,781	457	1,015,974	43,426
Kingston.....	20	15,470	18,593	41	88,609	616
Prescott et Ogdensburg.....	38	50,754	89,890	67	104,061	10,752
Oswego.....	164	148,086	153,869	169	169,018	198,353
Autres ports du lac Ontario.....	101	108,370	105,142	124	119,672	7,337
Montréal.....	519	589,191	907,969	281	324,895	420,492
Autres ports en aval de Prescott.....	116	117,424	171,996	266	297,232	293,081
Total.....	1,510	2,463,028	3,987,792	1,590	2,726,350	975,607
Grands totaux.....	2,293	3,768,774	6,320,895	2,279	3,769,005	1,762,999

Le tableau ci-dessous analyse le mouvement du grain par le canal Welland, dont plus de 97 pour cent a été transporté dans des cales canadiennes.

## DESCENTES DE GRAIN SUR LE CANAL WELLAND, 1935

	Blé	Orge	Avoine	Seigle	Mais	Graine de lin	Fèves	Total
	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux
<i>Grain canadien—</i>								
Ports américains vers les ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	9,861,800	377,208	—	207,000	—	—	—	10,446,008
Bâtiments américains.....	134,833	—	—	—	—	—	—	134,833
Ports canadiens vers les ports américains—								
Bâtiments canadiens.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâtiments américains.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Entre ports américains.....								
Bâtiments américains.....	387,100	—	—	—	—	—	—	387,100
Entre ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	49,137,400	5,459,625	6,567,000	205,500	24,500	443,893	—	61,837,918
<i>Grain américain—</i>								
Ports américains vers les ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	—	—	—	—	—	—	1,128,300	1,128,300
Bâtiments américains.....	135,366	—	—	41,500	—	36,607	—	213,473
Entre ports américains.....								
Bâtiments canadiens.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâtiments américains.....	229,000	370,000	651,294	12,000	191,000	—	—	1,453,294
Entre ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ports canadiens vers les ports américains—								
Bâtiments américains.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux.....	59,885,499	6,206,833	7,218,294	466,000	215,500	480,500	1,128,300	75,600,926
Grain canadien transporté par des bâtiments américains...	521,933	—	—	—	—	—	—	521,933
Grain américain transporté par bâtiments canadiens.....	—	—	—	—	—	—	1,128,300	1,128,300

*Canaux du Saint-Laurent.*—Le trafic passant par les canaux du Saint-Laurent a augmenté de 6,660,052 tonnes en 1934 à 6,873,655 tonnes, les plus fortes augmentations étant dans le maïs, autres grains (fèves soya), gazoline, pulpe de bois, anthracite, minerai de fer, le sable, gravier et pierre; et les fortes diminutions sont: seigle, blé (118,241 tonnes), pétrole et autres huiles, bois de pulpe et charbon mou. Au cours de la saison de navigation 136 cargaisons de l'Atlantique et des ports transatlantiques ont remonté les canaux avec un total de 209,244 tonnes. Celles-ci se répartissent comme suit: 16,065 tonnes de pulpe de bois de Norvège, Suède, Allemagne et Esthonie, 5,984 tonnes d'anthracite du Royaume-Uni, 11,628 tonnes de malt de Belgique et Pologne, 11,271 tonnes de kaolin d'Angleterre et 116,360 tonnes de bois de pulpe, pulpe de bois, charbon mou, maïs (Sud-Africain), sucre, etc., des ports de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick et de plus petites quantités de fret divers. La plus forte partie du charbon étranger remontant les canaux a été transbordée à Montréal; le total comprend des cargaisons qui ont passé les canaux sans transbordement et qui s'élevaient à 418,504 tonnes, dont 361,590 tonnes d'anthracite gallois, 1,400 tonnes de houille galloise, 48,886 tonnes de l'Indo-Chine, 4,600 tonnes venant d'Allemagne, 3,328 tonnes de Belgique, la plus grande partie destinée à Toronto et Hamilton. Le fret descendant les canaux et destiné aux ports de l'Atlantique ou d'outre-mer donne 75 cargaisons ou 93,440 tonnes. Plus de la moitié de ces cargaisons montant ou descendant étaient dans des cales norvégiennes.

Les taux de fret du blé de Fort-William-Port Arthur à Montréal ont débuté à 6 cents le boisseau mais ont baissé rapidement et sont restés considérablement inférieurs à ceux de 1934, donnant une moyenne de 4-49 cents comparativement à 5-80 cents l'année précédente. Les taux des ports de la baie Georgienne et de Port Colborne ont aussi été plus bas qu'en 1934 mais les taux à Buffalo ont avancé avec la saison et donnent une moyenne de 1-87 cents le boisseau comparativement à 1-74 cents en 1934. La quantité de blé canadien expédié à Buffalo ou autres ports américains du lac Érié a augmenté à 74,497,326 boisseaux, de 61,333,117 boisseaux en 1934. La quantité de minerai de fer expédié a aussi un effet sur les taux du grain, spécialement à Buffalo, et le tonnage de minerai de fer descendant les canaux du Sault Ste-Marie a augmenté de 22,934,323 tonnes en 1934 à 29,283,973 tonnes.

Ces taux de fret sont calculés en multipliant le nombre de boisseaux de chaque cargaison par le taux chargé et en divisant la somme par le nombre de boisseaux expédiés à chaque port et sont par conséquent des moyennes pondérées.

TABLE I—Season of Navigation, 1935  
Tableau I—Saison de navigation de 1935

Canals — Canaux	First Vessel Passage	Last Vessel Passage	Number of Days used
	Passage du premier navire	Passage du dernier navire	Durée de la saison, en jours
Sault Ste. Marie.....	May 2.....	Dec. 14.....	227
Welland Ship.....	April 1.....	Dec. 20.....	264
St. Lawrence.....	April 22.....	Dec. 15.....	238
Chambly.....	April 24.....	Nov. 30.....	221
St. Peter's.....	May 1.....	Jan. 15.....	260
Murray.....	April 13.....	Nov. 30.....	232
Ottawa.....	April 27.....	Nov. 29.....	217
Rideau.....	May 1.....	Nov. 29.....	213
Trent.....	April 18.....	Nov. 23.....	220
St. Andrews.....	May 4.....	Nov. 2.....	183

Table 2—Canals of Canada  
Tableau 2—Canaux du Canada

Name — Nom	Location — Situation	Length in Miles — Longueur en milles	Locks—Ecluses			
			Number — Nom- bre	Minimum Dimensions — Dimensions minima		
				Length — Longueur	Width — Larg- eur	Depth — Profon- deur
From — De	To — A	—	—	—	—	—
Sault Ste. Marie.....	St. Mary's Rapids, 47 miles west of lake Huron—Rapides Ste-Marie, 47 milles à l'ouest du lac Huron	1-38	1	900	60	18-25
Welland Ship.....	Port Weller..... Port Colborne.....	26-70	8	859	80	30 <sup>1</sup>
St. Lawrence—						
Lachine.....	Montreal..... Lachine.....	8-74	5	270	45	14 <sup>1</sup>
Soulanges.....	Cascades Point..... Coteau Landing.....	14-67	5	280	45	15 <sup>1</sup>
Cornwall.....	Cornwall..... Dickinsons Landing.....	11-00	6	270	43-75	14 <sup>1</sup>
Farran's Point.....	Farran's Point Rapid..... Rapide de Farran's Point.....	1-28	1	800	50	16 <sup>1</sup>
Rapide Plat.....	Rapide Plat..... Morrisburg.....	3-89	2	270	45	14 <sup>1</sup>
Gallops.....	Iroquois..... Cardinal.....	7-36	3	270	45	14 <sup>1</sup>
Chambly—						
St. Ours.....	..... St-Ours, Qué.....	0-12	1	339	45	12 <sup>2</sup>
Chambly.....	Chambly..... St. Johns, Que.....	11-76	9	120	5 23-25	6-5
St. Peter's.....	St. Peter's Bay..... Bras d'Or Lakes, Cape Breton, N.S.—					
	Baie St-Pierre..... Laes du Bras d'Or, Cap-Breton, N.-E.....	0-50	1	3-00	48	81
Murray.....	Isthmus of Murray— Bay of Quinte— Isthme de Murray..... Baie de Quinté.....	5-15	None Néant	—	—	11
Ottawa—						
Ste. Anne's Lock—	Junction of St. Lawrence and Ottawa Rivers—Con- fluent du fleuve St-Laurent et de la rivière Ottawa	0-12	1	200	45	9
Ecluse Ste-Anne.....	Carillon Rapids— Ottawa River—					
Carillon.....	Rapides Carillon..... Rivière Ottawa.....	0-94	2	200	45	9
Grenville.....	Long Sault Rapids— Ottawa River					
	Rapides du Long Sault..... Rivière Ottawa.....	5-94	5	200	45	9-5
Rideau.....	Ottawa..... Kingston.....	126-25	47	134	33	5
	Rideau Lake to Perth (Tay Branch)—Lac Rideau à Perth (Branche Tay).....	7-25	2	134	33	5
Trent.....	Trent..... Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	88-74	18	175	33	8-33
	Peterboro Lock—					
	Ecluse de Peterboro..... Swift Rapids.....	135-71	24	134	33	6
	Swift Rapid..... Port Severns.....	16-00	(Ma rine Ry.)	—	—	4
	Port Severn Lock.....	—	1	100	25	6
	Sturgeon Lake—					
	Lac l'Esturgeon..... Lindsay (Seugog Branch)	8-35	1	142	33	6
	Lindsay— Lindsay (Bras de Seugog). Port Perry (Seugog Branch).....	—	None	—	—	4-5
St. Andrew's.....	Red River, fifteen miles north of Winnipeg—Rivière Rouge, quinze milles au nord de Winnipeg.....	—	1	215	45	17

<sup>1</sup> Navigable depths occasionally are less due to extreme low water levels.— Dans les eaux très basses la profondeur est quelquefois moindre.

<sup>2</sup> Least depth in channels, 7 ft.— Profondeur minima, 7 pieds.

<sup>3</sup> Least depth in channels, 25 ft.— Profondeur minima, 25 pieds.

Table 3—Freight Tonnage on Canals

Canals Canaux	Year Année	April Avril	May Mai	June Juin	July Juillet	August Août
Sault Ste. Marie.....	1935	-	164,525	222,425	283,421	331,241
	1934	-	186,608	252,429	237,468	239,612
	1933	120,475	366,712	380,836	313,854	271,839
	1932	168,774	286,549	334,104	377,144	273,111
	1931	153,402	233,931	192,725	285,606	299,710
Welland Ship.....	1935	484,481	1,121,751	1,072,041	1,128,036	1,333,873
	1934	254,011	1,287,121	1,235,655	1,334,376	1,272,951
	1933	587,854	1,109,132	1,238,753	1,121,302	1,211,652
	1932	464,668	1,036,879	1,064,527	1,031,722	1,162,345
	1931	370,003	1,165,853	1,015,469	871,513	972,976
St. Lawrence.....	1935	157,119	919,021	882,062	1,007,428	1,023,684
	1934	54,019	978,625	901,255	977,261	866,256
	1933	352,098	835,540	994,429	839,243	979,522
	1932	278,926	878,103	902,784	817,640	939,140
	1931	319,059	1,165,791	919,649	716,991	714,370
Chambly.....	1935	70	6,170	7,064	4,210	3,606
	1934	-	5,334	5,299	5,796	6,666
	1933	-	456	5,069	5,059	7,070
	1932	-	6,301	3,176	1,790	1,139
	1931	3,176	6,304	6,036	5,108	6,442
St. Peters.....	1935	*146	3,685	3,749	3,105	10,238
	1934	-	3,429	4,211	2,664	8,998
	1933	100	4,165	4,365	4,310	3,556
	1932	242	3,463	8,401	4,154	3,265
	1931	1,016	3,186	5,228	3,897	10,089
Murray.....	1935	624	520	190	153	113
	1934	-	547	4,633	2	1,079
	1933	-	514	1,060	488	1,248
	1932	-	-	-	24	-
	1931	-	11	-	-	16
Ottawa.....	1935	7,329	74,160	50,560	33,068	13,175
	1934	1,101	14,575	57,808	45,914	34,134
	1933	2,270	16,570	26,896	38,118	62,324
	1932	379	18,413	19,211	26,064	49,974
	1931	12,072	93,631	89,724	85,839	67,042
Rideau.....	1935	-	2,836	2,668	3,401	3,144
	1934	-	2,927	3,004	3,321	3,686
	1933	10	3,282	3,280	3,286	3,090
	1932	10	3,408	2,632	3,348	3,980
	1931	359	3,830	3,573	4,001	3,542
Trent.....	1935	4	12,093	176	361	405
	1934	-	87	1,379	1,035	776
	1933	6	434	855	1,724	1,874
	1932	-	130	1,575	1,262	1,165
	1931	34	4,075	7,189	6,370	3,830
St. Andrews.....	1935	-	266	4,273	7,099	4,284
	1934	-	201	800	909	1,537
	1933	-	286	8,140	8,958	1,774
	1932	-	2,614	9,697	10,430	5,545
	1931	-	162	3,827	8,655	2,929
Total—All canals.....	1935	649,773	2,305,027	2,245,208	2,470,282	2,723,763
	1934	309,131	2,479,454	2,466,473	2,608,746	2,435,695
	1933	1,062,813	2,337,091	2,663,683	2,336,342	2,543,049
	1932	912,909	2,235,860	2,346,107	2,273,578	2,439,664
	1931	859,121	2,676,774	2,243,120	1,987,980	2,080,946
Sault Ste. Marie (Can. and U.S.).....	1935	-	5,984,830	7,057,730	7,503,013	7,731,060
	1934	12,897	5,744,695	7,901,370	7,522,124	6,989,719
	1933	695,712	3,490,336	3,582,282	6,050,248	7,690,863
	1932	368,961	1,568,462	1,987,882	2,637,538	3,095,319
	1931	922,297	4,335,021	6,644,502	7,612,657	8,384,881

\*Includes 146 tons for January, 1935.

Tableau 3—Tonnage de fret passé par les canaux

September Septembre	October Octobre	November Novembre	December Décembre	Season of Navigation Saison de navigation	Year Année	Canals Canaux
279,533	316,934	278,026	55,942	1,932,047	1935	Sault Ste. Marie.
224,112	251,451	271,653	63,819	1,727,152	1934	
317,227	239,018	259,996	-	2,269,957	1933	
253,966	235,412	355,869	52,272	2,337,201	1932	
306,137	318,831	369,689	59,536	2,219,567	1931	
1,179,809	1,153,023	1,313,023	167,346	8,953,383	1935	Welland Ship.
1,170,086	1,330,721	1,253,412	142,119	9,280,452	1934	
1,372,342	1,352,644	1,069,791	130,660	9,194,130	1933	
1,292,203	1,251,829	1,086,562	146,725	8,537,460	1932	
998,763	850,582	954,773	103,954	7,273,886	1931	
982,783	992,490	865,469	43,599	6,873,655	1935	St-Laurent.
934,103	1,036,283	883,598	38,652	6,660,052	1934	
1,139,076	1,040,854	774,634	5,668	6,951,084	1933	
1,061,042	1,013,729	751,220	51,216	6,693,800	1932	
710,753	794,875	663,636	31,756	6,036,980	1931	
4,123	12,946	6,030	-	44,219	1935	Chambly.
2,479	5,688	2,064	-	33,326	1934	
5,114	3,640	504	-	26,912	1933	
4,719	7,900	4,325	-	29,350	1932	
7,024	14,162	2,084	-	50,336	1931	
16,489	8,438	4,440	4,302	54,592	1935	St-Pierre.
13,015	11,062	5,991	3,270	52,640	1934	
4,726	4,028	4,454	2,088	31,792	1933	
5,050	5,430	6,854	3,972	40,831	1932	
8,994	8,048	4,957	2,113	47,528	1931	
701	2,170	450	-	4,921	1935	Murray.
-	1,680	816	-	8,757	1934	
-	-	-	-	3,310	1933	
-	400	-	-	424	1932	
-	-	862	-	889	1931	
34,733	52,697	23,804	-	289,526	1935	Ottawa.
28,629	37,288	53,672	-	273,121	1934	
60,753	35,045	11,788	-	253,764	1933	
60,141	56,208	23,133	-	253,523	1932	
60,077	72,045	12,489	-	492,919	1931	
2,607	3,224	2,540	-	20,426	1935	Rideau.
2,433	3,453	3,022	-	21,846	1934	
3,702	3,479	1,739	-	21,868	1933	
4,006	4,234	4,072	-	25,690	1932	
3,516	4,426	4,274	-	27,521	1931	
233	666	219	-	14,157	1935	Trent.
450	705	190	2	4,624	1934	
1,025	416	7	-	6,341	1933	
163	767	127	-	5,189	1932	
1,168	406	94	6	23,172	1931	
1,449	1,669	23	-	19,063	1935	St-André.
1,354	2,463	18	-	7,282	1934	
1,805	388	-	-	21,351	1933	
5,945	2,951	-	-	37,182	1932	
135	855	13	-	16,276	1931	
2,502,460	2,544,257	2,494,030	271,189	18,205,989	1935	Total—Des canaux.
2,366,661	2,680,794	2,474,436	247,862	18,069,252	1934	
2,895,770	2,679,512	2,122,913	138,416	18,780,489	1933	
2,687,235	2,578,860	2,232,162	254,185	17,960,650	1932	
2,066,567	2,064,330	2,012,871	197,365	16,189,074	1931	
7,147,840	7,453,671	4,097,403	439,134	48,292,973	1935	Sault Ste-Marie (Can. et Etats-Unis).
6,146,424	5,005,676	2,626,937	298,714	42,247,556	1934	
8,453,292	7,154,293	3,014,059	172,313	40,303,398	1933	
3,806,723	3,923,860	2,877,468	217,956	20,484,169	1932	
7,126,234	6,247,746	3,048,615	284,372	44,606,325	1931	

Table 4—Total Traffic through the Canadian Canals during 1935

Commodities	Sault Ste. Marie	Welland Ship	St. Lawrence	Chambly	St. Peter's	Murray
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
<b>VESSELS</b>						
Canadian Vessels—Steam.....	2,494,106	6,288,730	5,413,259	10,460	79,978	35,259
Canadian Vessels—Sail.....	18,629	22,090	434,082	18,697	1,478	3,641
United States Vessels—Steam.....	438,307	1,874,508	201,345	1,811	1,685	306
United States Vessels—Sail.....	511	22,224	8,453	17,449	22	30
<b>Total.....</b>	<b>2,951,553</b>	<b>8,207,552</b>	<b>6,057,139</b>	<b>48,417</b>	<b>83,163</b>	<b>39,236</b>
Number of Vessels.....	2,896	5,092	10,326	468	1,021	295
Passengers—Number.....	19,558	1,354	2,324	141	527	645
<b>Agricultural Products—</b>						
Barley.....	83,347	156,980	156,332	-	-	-
Corn.....	2,792	133,638	209,661	-	3	-
Oats.....	59,072	131,149	124,991	-	154	-
Rye.....	1,394	90,667	87,265	-	-	-
Flaxseed.....	7,589	29,244	30,180	-	-	-
Wheat.....	734,733	1,879,509	1,474,816	-	-	-
Other grain.....	-	44,359	44,106	-	5	-
Flour.....	335,837	205,740	174,193	-	630	-
Hay and straw.....	7	1,452	497	880	96	-
Other mill products.....	46,917	42,524	39,737	-	347	-
Fruit and vegetables.....	13	73	3,981	125	1,550	-
Potatoes.....	-	-	2,758	-	4,174	-
<b>Total.....</b>	<b>1,271,701</b>	<b>2,715,335</b>	<b>2,348,507</b>	<b>1,005</b>	<b>7,168</b>	<b>-</b>
<b>Animal Products—</b>						
Fish.....	383	373	400	26	2,087	-
Dressed meats.....	-	179	184	-	5	-
Other packing-house products.....	448	156	361	280	79	-
All other animal products.....	40	-	7,829	-	20	-
<b>Total.....</b>	<b>871</b>	<b>708</b>	<b>8,774</b>	<b>306</b>	<b>2,191</b>	<b>-</b>
<b>Manufactures—</b>						
Gasoline.....	60,688	413,627	433,691	-	274	-
Petroleum and other oils.....	8,540	335,918	397,284	-	988	1,000
Agricultural implements.....	6,849	8,147	3,385	-	-	-
Cement, bricks, lime and plaster.....	-	34,728	3,715	-	486	-
Iron, pig and bloom.....	4,635	18,260	7,964	-	-	-
Iron and steel, other.....	14,892	137,820	67,411	-	493	-
Sugar.....	35,044	131,842	147,111	-	159	-
Salt.....	15,774	35,468	24,139	-	1,602	-
Beverages.....	946	11,658	5,405	-	185	-
Autos and parts.....	876	48,215	19,740	-	-	-
Paper.....	62,110	194,410	108,937	11,239	-	-
Wood pulp.....	28,244	370,953	380,878	-	-	-
All other freight.....	243,206	476,068	530,269	7,069	2,762	305
<b>Total.....</b>	<b>481,804</b>	<b>2,217,112</b>	<b>2,130,929</b>	<b>18,308</b>	<b>6,949</b>	<b>1,325</b>
<b>Products of Forests—</b>						
Pulpwood.....	50,288	436,870	619,907	-	17,851	-
Logs, posts, poles, piling.....	6,168	3,245	2,300	-	270	-
Firewood.....	-	2,400	5,181	-	1,020	-
Lumber mill and cooperage stock.....	1,827	1,844	32,085	4,360	1,270	-
Other forest products.....	234	-	29	-	67	450
<b>Total.....</b>	<b>58,517</b>	<b>444,359</b>	<b>659,502</b>	<b>4,360</b>	<b>20,478</b>	<b>450</b>
<b>Products of Mines—</b>						
Hard coal.....	6,968	9,735	426,422	2,164	123	-
Soft coal.....	69,251	2,698,249	891,016	2,408	16,709	3,146
Coke.....	30,612	260,291	2,704	-	740	-
Copper ore.....	260	5,480	2,814	-	-	-
Iron Ore.....	30	524,498	133,447	-	-	-
Other ore.....	-	44,512	41,077	12,863	-	-
Sand, gravel and stone.....	12,033	33,104	228,403	2,805	234	-
<b>Total.....</b>	<b>119,154</b>	<b>3,575,869</b>	<b>1,725,943</b>	<b>20,240</b>	<b>17,806</b>	<b>3,146</b>
<b>Grand Total.....</b>	<b>1,932,047</b>	<b>8,953,383</b>	<b>6,873,55</b>	<b>44,219</b>	<b>54,592</b>	<b>4,921</b>

\*Includes duplications where cargoes use two or more canals.

Tableau 4—Volume du trafic par les canaux canadiens en 1935

Ottawa	Rideau	Trent	St. Andrew's	*Total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Nomenclature
					Increase — Augmen- tation	Decrease — Dimi- nution	
					Tons — Tonnes	Tons — Tonnes	
<b>NAVIRES</b>							
123,593	39,411	28,878	45,458	14,559,132	467,914	-	Navires canadiens à vapeur.
209,110	2,795	3,133	18,050	731,705	57,441	-	Navires canadiens à voiles.
36	92	102	-	2,518,192	-	413,613	Navires des Etats-Unis à vapeur.
11,198	-	-	-	59,887	20,356	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
343,937	42,298	32,113	63,508	17,868,916	132,098	-	Total.
1,802	624	2,824	510	28,858	1,597	-	Nombre de navires.
1,710	3,249	24,715	2,250	56,473	-	13,517	Passagers—nombre.
-	-	-	-	396,659	-	24,179	Produits agricoles—
-	-	-	-	346,094	50,635	-	Orge.
-	-	4	-	315,340	44,087	-	Mais.
-	-	-	-	179,326	-	141,359	Avoine.
-	-	-	-	67,013	-	10,836	Seigle.
-	-	-	-	4,089,058	77,407	-	Lin.
-	-	-	-	88,470	88,338	-	Blé.
-	-	2	-	716,602	12,464	-	Autres grains.
-	-	18	-	2,950	-	2,242	Farine.
-	-	4	-	129,549	-	3,063	Foin et paille.
30	30	112	7	5,930	2,992	-	Autres produits de meunerie.
-	-	2	-	6,934	-	235	Fruits et légumes.
30	30	142	7	6,343,925	94,009	-	Pomme de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	3	1,004	4,276	547	-	Produits des animaux—
-	-	8	-	376	-	-	Poisson.
185	185	-	-	1,694	-	39	Viandes abattues.
67	20	2	17	7,995	51	751	Autres produits des fabricants de conserves.
252	205	13	1,021	14,341	-	192	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
58,328	3	155	-	966,766	114,186	-	Manufactures—
11,321	331	50	-	755,432	-	108,087	Gazoline.
289	527	-	15	19,212	8,058	-	Pétrole et autres huiles.
347	206	77	35	39,592	-	26,011	Instruments aratoires.
115	80	16	4	31,074	14,667	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
888	901	3	1	222,404	13,544	-	Fer en gueuse et en saumon.
4,016	3,995	-	-	322,167	-	10,067	Tous autres fer et acier.
467	588	-	2	78,040	9,682	-	Sucre.
798	949	-	-	19,941	2,991	-	Sel.
15	15	-	-	68,861	15,382	-	Vins, liqueurs et bières.
9,584	119	1	-	387,400	64,708	-	Autos et pièces détachées.
15	-	-	-	780,090	210,016	-	Papier.
13,148	11,524	491	3,280	1,288,142	109,214	-	Tulpe de bois.
99,326	19,238	793	3,337	4,979,121	418,283	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
1,834	1	11,856	53	1,124,916	-	163,422	Produits forestiers—
8	8	186	7,470	25,727	25,727	-	Bois à pulpe.
2,076	519	401	3,050	16,273	16,273	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
229	131	633	4,125	47,432	2,052	-	Bois de chauffage.
4,147	659	13,076	14,698	5,898	-	29,691	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
905	40	10	-	446,367	33,058	-	Total.
33,585	144	60	-	3,714,568	-	227,414	Produits miniers—
982	-	-	-	295,329	-	197,076	Houille anthracite.
44	35	-	-	8,693	-	7	Houille bitumineuse.
10	10	-	-	657,995	49,462	-	Coke.
150,245	65	63	-	98,452	18,136	-	Minerais de cuivre.
185,771	294	133	-	426,952	97,539	-	Minerais de fer.
289,526	20,426	14,157	19,063	18,205,989	136,737	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

\*Comprend des duplications quand des cargaisons passent plus d'un canal.

Table 5—Total Freight through Canadian Canals during 1935  
 Tableau 5—Cargaisons transportées sur les canaux canadiens en 1935

	Origin Origines				Transported in Transportées dans			
	Canada		United States Etats-Unis		Canadian Vessels Navires canadiens		United States Vessels Navires des E.-U.	
	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total
Sault Ste. Marie.....	1,830,837	94.76	101,210	5.24	1,893,461	98.00	38,586	2.00
Welland Ship.....	4,041,830	45.14	4,911,553	54.86	7,284,122	81.36	1,669,261	18.64
St. Lawrence.....	4,879,714	70.99	1,993,941	29.01	6,624,516	96.38	249,139	3.62
Chambly.....	36,851	83.34	7,368	16.66	26,667	60.31	17,552	39.69
St. Peters.....	54,235	99.35	357	0.65	54,587	99.99	5	0.01
Murray.....	2,081	42.29	2,840	57.71	4,921	100.00	—	—
Ottawa.....	287,888	99.43	1,638	0.57	281,331	97.17	8,195	2.83
Rideau.....	20,426	100.00	—	—	20,426	100.00	—	—
Trent.....	14,157	100.00	—	—	14,157	100.00	—	—
St. Andrews.....	19,063	100.00	—	—	19,063	100.00	—	—
Total Canadian canals.....	11,187,082	61.45	7,018,907	38.55	16,223,251	89.11	1,982,738	10.89
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	6,796,371	14.07	41,496,937	85.93	6,860,605	14.21	41,432,703	85.79

  

	From Canadian to Canadian Ports De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports De ports canadiens à ports des E.-U.		From United States to United States Ports De ports des E.-U. à ports des E.-U.		From United States to Canadian Ports De ports des E.-U. à ports canadiens	
	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant	Up En montant	Down En descendant
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
Sault Ste. Marie.....	392,643	1,257,902	40,076	136,113	11,020	10,979	82,514	800
Welland Ship.....	906,588	2,494,634	1,045,645	13,427	338,125	370,021	33,125	3,751,818
St. Lawrence.....	2,764,893	2,147,948	1,029,053	30,379	77,527	28,852	25,132	769,871
Chambly.....	19,418	928	16,505	—	—	—	—	7,368
St. Peters.....	14,076	40,221	—	72	—	—	223	—
Murray.....	1,870	211	—	—	—	—	—	2,810
Ottawa.....	121,004	160,653	—	7,869	—	—	—	—
Rideau.....	16,706	3,720	—	—	—	—	—	—
Trent.....	13,498	659	—	—	—	—	—	—
St. Andrew's.....	15,879	3,184	—	—	—	—	—	—
Total Canadian canals.....	4,266,575	6,110,060	2,131,279	187,860	426,672	409,852	140,994	4,532,697
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. canals.....	611,496	3,560,370	52,508	2,571,997	9,097,376	30,600,489	1,340,141	458,931

  

	Total up Total en montant	Total down Total en descendant	Grand total
Sault Ste. Marie.....	526,253	1,405,794	1,932,047
Welland Ship.....	2,323,483	6,629,900	8,953,383
St. Lawrence.....	3,896,605	2,977,050	6,873,655
Chambly.....	35,923	8,296	44,219
St. Peters.....	14,299	40,293	54,592
Murray.....	1,870	3,051	4,921
Ottawa.....	121,004	168,522	289,526
Rideau.....	16,706	3,720	20,426
Trent.....	13,498	659	14,157
St. Andrew's.....	15,879	3,184	19,063
Total Canadian canals.....	6,965,520	11,240,469	18,205,989
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	11,101,521	37,191,787	48,293,308

\*From United States Official Report.—D'après le rapport officiel des Etats-Unis.



Table 6—Canadian Wheat through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie  
Tableau 6—Blé canadien transporté sur les canaux canadiens et Etats-Unis du Sault-Ste-Marie

To — Pour	Montreal — Montréal	Goderich and Georgian Bay — Goderich et Baie Georgienne	Port Colborne — Port Colborne	Buffalo and other U.S. Ports — Buffalo et autres ports des E.-U.	Total	Percentage through Canadian Canal — Pourcentage par le canal canadien	Percentage through U.S. Canal — Pourcentage par le canal américain
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux		Bushels — Boisseaux	
1913.....	15,136,632	26,054,001	28,973,333	71,512,933	141,726,899	71.31	28.69
1914.....	10,283,166	24,864,467	34,350,699	25,533,734	95,032,066	81.52	18.48
1915.....	4,025,010	25,315,999	33,067,613	107,709,239	170,117,961	28.64	71.36
1916.....	1,686,482	48,007,361	28,029,847	107,279,977	185,003,667	44.76	55.24
1917.....	1,280,170	52,453,042	31,369,487	73,471,563	158,574,262	39.18	61.82
1918.....	728,500	38,774,391	20,638,204	2,158,176	62,299,271	32.08	67.92
1919.....	563,003	53,793,931	33,090,288	4,127,614	91,574,836	23.00	77.00
1920.....	849,151	34,494,678	20,743,069	53,880,995	109,967,883	13.36	86.64
1921.....	933,036	38,322,605	30,252,063	83,962,553	153,470,257	9.02	90.98
1922.....	2,273,443	40,472,831	54,663,833	129,686,701	227,096,868	5.08	94.92
1923.....	7,557,935	53,051,040	58,932,559	124,304,529	243,846,063	8.74	91.26
1924.....	7,297,453	42,737,363	60,163,600	90,345,244	200,543,660	6.13	93.87
1925.....	12,053,631	45,807,823	39,533,654	128,280,642	225,675,750	6.00	94.00
1926.....	8,526,874	51,123,230	49,265,045	120,153,330	229,068,479	3.85	96.15
1927.....	9,776,338	39,102,558	53,501,681	132,518,338	234,899,915	4.13	95.87
1928.....	9,513,473	70,684,150	61,765,556	170,462,735	312,425,869	5.09	94.91
1929.....	10,649,345	35,105,521	28,936,155	83,116,130	157,852,191	12.00	88.00
1930.....	13,199,133	24,761,433	44,391,838	97,231,747	179,584,151	7.85	92.15
1931.....	27,337,039	23,819,822	27,213,639	67,646,491	146,016,991	16.49	83.51
1932.....	55,588,147	33,406,535	29,833,652	47,491,942	166,320,276	19.48	80.52
1933.....	70,415,393	20,706,000	23,456,732	40,721,480	155,389,605	24.35	75.65
1934.....	38,067,813	34,265,581	20,401,788	61,393,118	154,128,300	13.19	86.81
1935.....	39,069,234	35,474,941	17,341,489	74,497,326	166,382,990	14.72	85.28

Previous to 1924 Goderich included with Port Colborne as "Other Canadian Ports".

Antérieurement à 1924, Goderich figurait avec Port Colborne, sous la rubrique, "autres ports canadiens".

\*See note \*\*to tabs 8.—Voir aussi note \*\*tableau 8.

Table 7—Canadian Grain and Flour through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie during 1935

Tableau 7—Grain et farine canadiens transportés sur les canaux canadien et Etats-Unis du Sault-Ste-Marie en 1935

From Fort William and — Port Arthur — De Fort William — et Port Arthur	Canadian Canal — Canal canadien	Percentage — Pourcentage	United States Canal — Canal Etats-Unis	Percentage — Pourcentage	Total	Percentage in Canadian Bottoms — Pourcentage de la batterie canadienne	Percentage in United States Bottoms — Pourcentage de la bati- ellerie des Etats-Unis
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux					
Wheat—Blé.....	24,491,100	14.72	141,891,890	85.28	166,382,990	74.49	25.51
Oats—Avoine.....	3,430,775	28.36	8,666,732	71.64	12,097,507	94.93	5.07
Barley—Orge.....	3,472,780	43.22	4,562,196	56.78	8,034,976	95.20	4.80
Rye—Seigle.....	49,785	6.83	679,491	93.17	729,276	93.14	6.86
Flax—Lin.....	271,052	56.14	211,780	43.86	482,832	100.00	—
*Flour—Farine.....	14,828,985	86.86	2,242,890	13.14	17,071,875	97.44	2.56
From Duluth-Superior — De Duluth-Supérieur							
Wheat—Blé.....	—	—	—	—	—	—	—
Barley—Orge.....	—	—	—	—	—	—	—
Total <sup>1</sup> .....	1,214,920	20.93	4,588,382	79.07	5,803,302	96.92	3.08

<sup>1</sup>Reduced to tons to compute per cent.—Réduit en tonnes pour calculer le pourcentage.

<sup>2</sup>3,295,330 barrels of Canadian flour went through the Canadian Canal and 498,420 barrels through the United States Canal, making a total of 3,793,750 barrels, equivalent to 17,071,875 bushels of wheat at 4½ bushels to a barrel.

<sup>3</sup>3,295,330 barrels of Canadian flour went through the Canadian Canal and 498,420 barrels through the United States Canal, making a total of 3,793,750 barrels, equivalent to 17,071,875 bushels of wheat at 4½ bushels to a barrel.

<sup>4</sup>3,295,330 barrels of Canadian flour went through the Canadian Canal and 498,420 barrels through the United States Canal, making a total of 3,793,750 barrels, equivalent to 17,071,875 bushels of wheat at 4½ bushels to a barrel.

Table 8—Canadian Wheat through the Sault Ste. Marie Canals during 1935

1935	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
CANADIAN CANAL					
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	-	1,103,328	2,428,211	4,427,910	5,318,649
Goderich and Georgian Bay .....	-	532,138	301,528	341,570	619,388
Port Colborne .....	-	15,000	14,860	114,000	-
Buffalo and other U.S. Ports .....	-	-	-	-	60,030
Duluth-Superior to—					
Montreal .....	-	-	-	-	-
Buffalo .....	-	-	-	-	-
Total .....	-	1,650,466	2,744,599	4,883,480	5,998,067
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	939,056	952,643	1,059,180	3,041,750	4,245,953
Goderich and Georgian Bay .....	984,775	615,203	2,417,483	7,668,599	8,437,731
Port Colborne .....	149,055	-	1,415,170	2,810,554	4,900,049
Buffalo and other U.S. Ports .....	773,641	2,528,496	1,390,723	7,936,722	14,538,214
Duluth-Superior to—					
Montreal .....	-	-	-	-	-
Buffalo .....	-	-	-	-	-
Total .....	2,846,527	4,096,342	6,282,556	21,457,625	32,121,938
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	939,056	2,055,971	3,487,391	7,469,660	9,564,602
Goderich and Georgian Bay .....	984,775	1,147,341	2,719,011	8,010,169	9,057,119
Port Colborne .....	149,055	15,000	1,430,030	2,924,554	4,900,040
Buffalo and other U.S. Ports .....	773,641	2,528,496	1,390,723	7,936,722	14,598,244
Duluth-Superior to—					
Montreal .....	-	-	-	-	-
Buffalo .....	-	-	-	-	-
Total .....	2,846,527	5,746,808	9,027,155	26,341,105	38,120,005

\*Includes 2,384,852 bushels to Quebec, 4,731,525 bushels to Toronto, 10,069,384 bushels to Kingston, 4,871,461 bushels to Prescott and 1,450,155 bushels to Sorel. †Includes 4,859,668 bushels to Sarnia.

\*\*9,996,633 bushels of Canadian wheat were transhipped from Lake Erie (U.S. Ports) to Canadian Ports.

Table 9—Canadian Oats through the Sault Ste. Marie Canal during 1935

1935	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
CANADIAN CANAL					
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	-	547,079	329,198	257,742	81,044
Goderich and Georgian Bay .....	-	115,679	9,000	-	16,535
Port Colborne .....	-	63,891	-	-	-
Total .....	-	726,649	338,198	257,742	97,579
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	251,429	65,000	-	-	-
Goderich and Georgian Bay .....	-	186,534	-	-	46,572
Port Colborne .....	-	88,201	358,046	-	170,251
Buffalo and other U.S. Ports .....	130,000	-	-	-	-
Total .....	381,429	339,735	358,046	-	216,823
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	251,429	612,079	329,198	257,742	81,044
Goderich and Georgian Bay .....	-	302,213	9,000	-	63,107
Port Colborne .....	-	152,092	358,046	-	170,251
Buffalo and other U.S. Ports .....	130,000	-	-	-	-
Total .....	381,429	1,066,384	696,244	257,742	314,402

\*Includes 200,537 bushels to Quebec, 513,735 bushels to Toronto and 824,866 bushels to Kingston.

Tableau 8—Blé canadien ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1935

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1935
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
2,148,909	2,749,903	944,693	—	19,121,603	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
398,133	756,942	543,934	400,189	3,893,822	Goderich et la baie Georgienne.
—	313,793	203,730	—	661,383	Port Colborne.
—	133,241	475,137	145,884	814,292	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	—	Buffalo.
2,547,042	3,953,879	2,167,494	546,073	24,491,100	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
2,703,558	2,875,530	4,129,961	—	19,947,631	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
1,501,461	3,792,521	5,470,754	692,592	31,581,119	Goderich et la baie Georgienne.
3,460,065	2,462,698	1,268,380	214,144	16,680,106	Port Colborne.
19,062,510	21,145,456	13,046,172	1,360,100	73,683,034	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	—	Buffalo.
18,308,594	30,278,205	23,915,267	2,266,836	141,891,890	Total.
					CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
4,852,467	5,625,433	5,074,654	—	* 39,069,234	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
1,899,594	4,549,463	6,014,688	1,092,781	† 35,474,941	Goderich et la baie Georgienne.
3,460,065	2,776,491	1,472,110	214,144	17,341,489	Port Colborne.
10,963,510	21,278,697	13,521,309	1,505,984	**74,497,326	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	—	Buffalo.
21,175,636	34,230,084	26,082,781	2,812,909	166,382,990	Total.

\*Comprend 2,384,852 boisseaux à Québec, 4,731,525 boisseaux à Toronto, 10,069,384 boisseaux à Kingston, 4,871,461 boisseaux à Prescott et 1,450,155 boisseaux à Sorel. †Comprend 4,859,668 boisseaux à Sarnia.

\*\*9,996,633 boisseaux de blé canadien ont été réexpédiés des ports américains du lac Érié, à ports canadiens.

Tableau 9—Avoine canadienne ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1935

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1935
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
189,055	1,012,355	328,617	—	2,745,090	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
10,125	61,103	271,724	—	484,166	Goderich et la baie Georgienne.
—	137,628	—	—	201,519	Port Colborne.
199,180	1,211,086	600,341	—	3,430,775	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
304,675	770,638	149,681	—	1,541,423	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
522,592	1,369,797	1,046,018	1,111,794	4,283,307	Goderich et la baie Georgienne.
47,742	655,287	541,669	—	1,861,196	Port Colborne.
160,048	484,147	206,611	—	980,806	Buffalo et autres ports des E.-U.
1,035,057	3,279,869	1,943,979	1,111,794	8,666,732	Total.
					CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
493,730	1,782,993	478,298	—	* 4,286,513	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
532,717	1,430,900	1,317,742	1,111,794	4,767,473	Goderich et la baie Georgienne.
47,742	792,915	541,669	—	2,062,715	Port Colborne.
160,048	484,147	206,611	—	980,806	Buffalo et autres ports des E.-U.
1,234,237	4,490,955	2,544,320	1,111,794	12,097,507	Total.

\*Comprend 200,537 boisseaux à Québec, 513,735 boisseaux à Toronto et 824,866 boisseaux à Kingston.

Table 10—Canadian Barley through the Sault Ste. Marie Canals during 1935

1935	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
CANADIAN CANAL					
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	—	468,960	164,823	515,262	288,467
Goderich and Georgian Bay.....	—	15,000	—	—	—
Port Colborne.....	—	—	—	—	—
Buffalo and other U.S. Ports.....	—	—	108,926	—	—
Duluth—Superior to—					
Montreal.....	—	—	—	—	—
Total.....	—	483,960	273,749	515,262	288,467
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	—	58,875	—	—	—
Goderich and Georgian Bay.....	—	—	—	—	—
Port Colborne.....	50,000	355,647	593,932	40,000	50,454
Buffalo and other U.S. Ports.....	289,180	620,172	—	271,529	—
Duluth—Superior to—					
Montreal.....	—	—	—	—	—
Total.....	339,180	1,034,694	593,932	311,529	50,454
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	—	527,835	164,823	515,262	288,467
Goderich and Georgian Bay.....	—	15,000	—	—	—
Port Colborne.....	50,000	355,647	593,932	40,000	50,454
Buffalo and other U.S. Ports.....	289,180	620,172	108,926	271,529	—
Duluth—Superior to—					
Montreal.....	—	—	—	—	—
Buffalo.....	—	—	—	—	—
Total.....	339,180	1,518,654	867,681	826,791	338,921

\*Includes 141,261 bushels to Quebec, 122,722 bushels to Toronto, 628,357 bushels to Kingston, 276,955 bushels to Prescott and 52,458 bushels to Sorel.

\*\*77,266 bushels of Canadian barley were transhipped from Buffalo to Canadian Ports.

Tableau 10—Orge canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1935

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1935
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	
589,872	1,037,316	157,928	—	3,222,628	<b>CANAL CANADIEN</b>
18,300	107,926	—	—	141,226	Fort William-Port Arthur à
—	—	—	—	—	Montréal.
—	—	—	—	108,926	Goderich et la baie Georgienne.
—	—	—	—	—	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à—
—	—	—	—	—	Montréal.
608,172	1,145,242	157,928	—	3,472,780	Total.
					<b>CANAL AMÉRICAIN</b>
356,961	327,812	284,099	—	1,027,747	Fort William-Port Arthur à—
—	221,937	150,124	—	372,061	Montréal.
337,842	122,188	285,434	—	1,835,497	Goderich et la baie Georgienne.
—	50,000	96,010	—	1,326,891	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à—
—	—	—	—	—	Montréal.
694,803	721,937	815,667	—	4,562,196	Total.
					<b>CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS</b>
946,833	1,365,128	442,027	—	*4,250,375	Fort William-Port Arthur à
18,300	329,863	150,124	—	513,287	Montréal.
337,842	122,188	285,434	—	1,835,497	Goderich et la baie Georgienne.
—	50,000	96,010	—	**1,435,817	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à—
—	—	—	—	—	Montréal.
—	—	—	—	—	Buffalo.
1,302,975	1,867,179	973,595	—	8,034,976	

\*Comprend 141,261 boisseaux à Québec, 122,722 boisseaux à Toronto, 628,357 boisseaux à Kingston, 276,955 boisseaux à Prescott et 52,458 boisseaux à Sorel.

\*\*377,209 boisseaux d'orge canadiennes ont été réexpédiés des ports américains du lac Érie aux ports canadiens.

Table 11—Canadian Flour through the Sault Ste. Marie Canals in 1935

1935	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
<b>CANADIAN CANAL</b>					
Fort William—Port Arthur to—	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils
Montreal .....	—	49,510	70,790	99,080	97,580
Port McNicoll .....	—	77,330	80,630	93,850	93,490
Point Edward and Sarnia .....	—	90,570	108,510	79,270	105,010
Toronto .....	—	—	—	—	—
Buffalo and other U.S. Ports .....	—	—	—	—	—
Other Ports .....	—	85,450	55,700	30,090	89,160
Duluth Superior to—					
Buffalo .....	—	—	—	—	—
<b>Total</b> .....	—	302,860	315,630	302,290	385,240
<b>UNITED STATES CANAL</b>					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	60,020	1,610	—	—	—
Port McNicoll .....	56,720	—	—	—	—
Point Edward and Sarnia .....	150,750	16,760	—	—	—
Toronto .....	—	—	—	—	—
Buffalo and other U.S. Ports .....	—	—	—	—	—
Other Ports .....	92,590	46,000	—	—	—
<b>Total</b> .....	360,080	64,370	—	—	—
<b>CANADIAN AND UNITED STATES CANALS</b>					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal .....	60,020	51,120	70,790	99,080	97,580
Port McNicoll .....	56,720	77,330	80,630	93,850	93,490
Point Edward and Sarnia .....	150,750	107,330	108,510	79,270	105,010
Toronto .....	—	—	—	—	—
Buffalo and other U.S. Ports .....	—	—	—	—	—
Other Ports .....	92,590	131,450	55,700	30,090	89,160
Duluth-Superior to—					
Buffalo .....	—	—	—	—	—
<b>Total</b> .....	360,080	367,230	315,630	302,290	385,240

\*Includes 84,310 barrels to Norwegian Ports, 169,470 barrels to Maritime Provinces, 357,530 barrels to Lower St. Lawrence Ports, 47,160 barrels to Prescott and Kingston and 25,000 barrels to miscellaneous Ports.

Tableau 11—Farine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1935

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1935
Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	
124,940	166,700	157,010	—	765,610	CANAL CANADIEN
145,750	203,010	209,430	36,030	939,520	Fort William-Port Arthur à—
130,950	223,450	207,240	18,300	963,300	Montréal.
—	10,090	33,270	40,720	84,080	Port McNicoll.
—	—	—	—	—	Point Edward et Sarnia.
147,630	27,500	83,290	24,000	542,820	Toronto.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à—
—	—	—	—	—	Buffalo.
542,970	630,750	690,240	119,050	3,295,330	Total.
—	—	—	—	—	CANAL AMÉRICAIN
—	—	—	—	61,630	Fort William-Port Arthur à—
—	—	—	—	56,720	Montréal.
—	—	—	53,770	221,280	Port McNicoll.
—	—	—	—	—	Point Edward et Sarnia.
15,450	—	4,750	—	20,200	Toronto.
—	—	—	—	138,590	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
15,450	—	4,750	53,770	498,420	Total.
—	—	—	—	—	CANAL CANADIENS ET AMÉRICAINS
124,940	166,700	157,010	—	827,240	Fort William-Port Arthur à—
145,750	203,010	209,430	36,030	996,240	Montréal.
130,950	223,450	207,240	72,070	1,184,580	Port McNicoll.
—	10,090	33,270	40,720	84,080	Point Edward et Sarnia.
15,450	—	4,750	—	20,200	Toronto.
147,630	27,500	83,290	24,000	681,410	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à—
—	—	—	—	—	Buffalo.
564,720	630,750	694,990	172,820	3,793,750	Total.

\*Inclus 84,310 barils pour la Norvège, 169,470 barils pour les provinces maritimes, 357,530 barils pour les ports du Bas St-Laurent, 47,100 barils pour Promont et Kingston et 23,096 barils pour ports divers.

Table 12—Freight Rates by Water on Barley and Oats during 1935  
 Tableau 12—Tarifs des transports par eau sur l'orge et l'avoine en 1935

Fort William—Port Arthur to—à	Barley — Orge			Oats — Avoine		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
<b>Montreal—Montréal—</b>						
April—Avril.....	-	-	0.143	4.50	2.65	0.216
May—Mai.....	4.19	1.75	0.143	3.94	2.32	0.189
June—Juin.....	3.58	1.49	0.121	3.89	2.11	0.172
July—Juillet.....	4.38	1.82	0.148	3.50	2.06	0.168
August—Août.....	3.96	1.65	0.134	3.50	2.06	0.168
September—Septembre.....	3.62	1.47	0.120	3.17	1.86	0.131
October—Octobre.....	4.61	1.92	0.156	3.73	2.19	0.178
November—Novembre.....	4.50	1.87	0.152	3.53	2.08	0.169
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	4.15	1.73	0.141	3.69	2.17	0.177
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
<b>Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—</b>						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	1.56	0.92	0.171
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	1.43	0.84	0.156
September—Septembre.....	1.50	0.62	0.115	1.45	0.85	0.158
October—Octobre.....	1.74	0.72	0.134	1.30	0.76	0.142
November—Novembre.....	1.67	0.70	0.130	1.25	0.74	0.138
December—Décembre.....	-	-	-	*2.64	1.55	0.289
Average—Moyenne.....	1.72	0.72	0.134	1.36	0.80	0.149
Including storage—Y compris emmagasinage	1.77	0.74	0.138	1.90	1.12	0.209
<b>Port Colborne—</b>						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	1.40	0.58	0.068	1.36	0.80	0.094
June—Juin.....	1.38	0.57	0.067	1.25	0.74	0.087
July—Juillet.....	1.66	0.69	0.081	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	1.48	0.62	0.073	-	-	-
October—Octobre.....	2.00	0.83	0.098	1.44	0.85	0.100
November—Novembre.....	-	-	-	1.82	0.89	0.135
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	1.52	0.63	0.074	1.40	0.82	0.097
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
<b>Buffalo—</b>						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	1.72	0.72	0.084	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	1.13	0.66	0.077
October—Octobre.....	-	-	-	1.50	0.88	0.102
November—Novembre.....	-	-	-	1.65	0.97	0.113
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	1.80	0.75	0.087	1.48	0.87	0.101
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
<b>Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—</b>						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	2.05	1.21	0.318
June—juin.....	2.39	1.00	0.263	1.97	1.16	0.305
July—Juillet.....	-	-	-	1.90	1.12	0.295
August—Août.....	2.40	1.00	0.263	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	2.40	1.00	0.263	2.27	1.34	0.353
November—Novembre.....	2.06	0.86	0.226	2.13	1.25	0.329
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	2.39	1.00	0.263	2.08	1.22	0.321

\*Includes storage. \*Inclus emmagasinage.



Table 13—Freight Rates by Water on Flax and Rye during 1935  
 Tableau 13—Tarifs des transports par eau sur le linet le seigle en 1935

Fort William—Port Arthur to—à	Flax Lin			Rye Seigle		
	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile
	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Jun.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	5.12	1.83	0.149	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	4.92	1.76	0.143	4.32	1.54	0.125
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Jun.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	2.00	0.71	0.132	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	2.00	0.71	0.132	1.88	0.56	0.104
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Jun.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—moyenne.....	1.71	0.61	0.072	1.92	0.69	0.081
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Buffalo—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Jun.....	-	-	-	1.50	0.54	0.063
July—Juillet.....	-	-	-	1.75	0.62	0.072
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—moyenne.....	-	-	-	1.59	0.57	0.066
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Jun.....	2.50	0.89	0.234	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	3.03	1.08	0.284	-	-	-

Table 14—Freight Rates by Water on Wheat during 1934 and 1935  
 Tableau 14—Tarifs des transports par eau sur le blé en 1934 and 1935

Fort William—Port Arthur to—à	1934			1935		
	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile
	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonna	Moyenne par tonne-mille	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal†—						
April—Avril.....	5.50	1.83	0.149	6.00	2.00	0.163
May—Mai.....	5.84	1.95	0.159	5.13	1.71	0.139
June—Juin.....	5.96	1.99	0.162	4.09	1.36	0.111
July—Juillet.....	5.88	1.96	0.160	4.42	1.47	0.120
August—Août.....	5.90	1.97	0.160	4.44	1.48	0.121
September—Septembre.....	5.56	1.85	0.151	3.97	1.32	0.107
October—Octobre.....	5.79	1.93	0.157	4.82	1.61	0.131
November—Novembre.....	5.45	1.82	0.148	4.82	1.61	0.131
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	5.80	1.93	0.157	4.49	1.50	0.132
Including storage—Y compris emmagasinage	5.85	1.95	0.159	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	—	—	—	2.25	0.75	0.140
May—Mai.....	2.25	0.75	0.140	2.04	0.68	0.127
June—Juin.....	2.26	0.75	0.140	1.73	0.58	0.108
July—Juillet.....	2.25	0.75	0.140	1.75	0.58	0.108
August—Août.....	2.15	0.72	0.134	1.75	0.58	0.108
September—Septembre.....	2.17	0.72	0.134	1.74	0.58	0.108
October—Octobre.....	2.20	0.73	0.136	1.92	0.64	0.119
November—Novembre.....	2.17	0.72	0.134	1.96	0.65	0.121
December—Décembre.....	*4.36	1.45	0.270	3.50	1.17	0.218
Average—Moyenne.....	2.22	0.74	0.138	1.83	0.61	0.114
Including storage—Y compris emmagasinage	2.30	0.77	0.143	2.02	0.67	0.125
Port Colborne—						
April—Avril.....	—	—	—	2.25	0.75	0.088
May—Mai.....	2.25	0.75	0.088	—	—	—
June—Juin.....	2.25	0.75	0.088	1.62	0.54	0.064
July—Juillet.....	2.25	0.75	0.088	1.80	0.62	0.073
August—Août.....	2.22	0.74	0.087	1.75	0.58	0.068
September—Septembre.....	2.25	0.75	0.088	1.67	0.56	0.066
October—Octobre.....	2.25	0.75	0.088	2.00	0.67	0.079
November—Novembre.....	2.20	0.73	0.086	2.08	0.69	0.081
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.24	0.75	0.088	1.80	0.60	0.071
Including storage—Y compris emmagasinage	2.30	0.77	0.091	1.94	0.65	0.077
Buffalo—						
April—Avril.....	—	—	—	1.97	0.66	0.071
May—Mai.....	2.17	0.72	0.084	1.54	0.51	0.056
June—Juin.....	1.80	0.60	0.070	1.48	0.49	0.057
July—Juillet.....	1.51	0.50	0.058	1.73	0.58	0.067
August—Août.....	1.50	0.50	0.058	1.75	0.58	0.067
September—Septembre.....	1.39	0.46	0.053	1.70	0.57	0.066
October—Octobre.....	1.46	0.49	0.057	2.04	0.68	0.079
November—Novembre.....	1.79	0.60	0.070	2.18	0.73	0.085
December—Décembre.....	*3.65	1.22	0.142	3.25	1.08	0.125
Average—Moyenne.....	1.74	0.58	0.067	1.87	0.62	0.072
Including storage—Y compris emmagasinage	2.03	0.68	0.079	2.24	0.75	0.087
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	3.75	1.25	0.329	3.44	1.15	0.303
June—Juin.....	3.75	1.25	0.329	2.56	0.85	0.224
July—Juillet.....	3.75	1.25	0.329	2.50	0.83	0.218
August—Août.....	3.75	1.25	0.329	2.64	0.88	0.232
September—Septembre.....	3.74	1.25	0.329	2.36	0.79	0.208
October—Octobre.....	3.68	1.23	0.324	2.70	0.90	0.237
November—Novembre.....	3.72	1.24	0.326	2.64	0.88	0.232
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	3.73	1.24	0.326	2.57	0.86	0.226

†Includes Quebec and Sorel.

Average:—Fort William—Port Arthur to Quebec..... 5.68 4.47  
 Fort William—Port Arthur to Sorel..... 5.65 4.35

\*Includes storage.—\*Inclus emmagasinage.

Table 15—Average Freight Rates by Water on Wheat  
Tableau 15—Moyenne des tarifs des transports par eau sur le blé

Fort William—Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile	Fort William—Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile
	Par boisseau	Par tonne	Par tonne-mille		Par boisseau	Par tonne	Par tonne-mille
	cents	\$	cents		cents	\$	cents
Montreal—Montréal.... 1921	10-86	3-62	0-295	Port Colborne..... 1921	3-13	1-04	0-123
1922	10-60	3-53	0-287	1922	3-81	1-27	0-149
1923	10-91	3-64	0-296	1923	4-24	1-42	0-167
1924	8-99	3-00	0-244	1924	3-46	1-15	0-126
1925	9-03	3-01	0-245	1925	2-92	0-97	0-114
1926	9-60	3-20	0-260	1926	3-04	1-01	0-119
1927	8-53	2-84	0-231	1927	2-55	0-85	0-100
1928	8-39	2-79	0-227	1928	3-02	1-01	0-119
1929	7-72	2-57	0-209	1929	2-19	0-73	0-086
1930	7-95	2-65	0-216	1930	2-52	0-84	0-099
1931	6-46	2-15	0-175	1931	2-16	0-72	0-085
1932	5-09	1-69	0-138	1932	2-02	0-67	0-079
1933	3-79	1-26	0-103	1933	1-77	0-59	0-070
1934	5-80	1-93	0-157	1934	2-24	0-75	0-096
1935	4-49	1-50	0-122	1935	1-80	0-60	0-071
Georgian Bay Ports— Ports de la baie George				Buffalo..... 1921	2-15	0-72	0-083
1921	2-96	0-99	0-184	1922	4-19	1-39	0-163
1922	4-13	1-38	0-257	1923	4-42	1-48	0-171
1923	4-07	1-35	0-251	1924	2-88	0-96	0-111
1924	3-62	1-21	0-225	1925	2-70	0-90	0-104
1925	3-21	1-07	0-199	1926	3-67	1-22	0-141
1926	3-01	1-00	0-186	1927	2-79	0-93	0-108
1927	2-81	0-94	0-175	1928	3-06	1-02	0-118
1928	2-80	0-93	0-173	1929	2-19	0-73	0-084
1929	2-13	0-71	0-132	1930	1-91	0-64	0-074
1930	2-00	0-67	0-124	1931	1-71	0-57	0-066
1931	1-91	0-64	0-110	1932	1-43	0-48	0-056
1932	2-07	0-69	0-128	1933	1-60	0-53	0-061
1933	1-73	0-58	0-108	1934	1-74	0-58	0-067
1934	2-22	0-74	0-138	1935	1-87	0-62	0-072
1935	1-83	0-61	0-114				

Table 16—Traffic through Canals at Sault Ste. Marie, Canadian and United States, in 1935  
Tableau 16—Trafic par les canaux du Sault Ste-Marie, canadien et des Etats-Unis, en 1935

Commodities — Nomenclature	Up—En montant			Down—En descendant			Grand Total	Compared with 1934 — Comparé avec 1934	
	Canadian Canal	American Canal	Total	Canadian Canal	American Canal	Total		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution
	Canal canadien	Canal américain	Total	Canal canadien	Canal américain	Total		Number — Augmen- tation	Number — Diminution
Vessel passages—Navi- gation en circulation.....	—	—	—	—	—	—	12,959	1,564	—
Registered tonnage..... Tonnage enregistré.....	—	—	—	—	—	—	41,567,383	5,771,048	—
Passengers—Passagers.....	8,122	8,438	16,558	11,436	4,916	16,352	32,910	—	736
	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons
Lumber—Bois de cons- truction.....	14,660	65,780	80,440	43,857	187,614	231,471	311,911	24,694	—
Flour—Farine.....	184	—	184	335,653	348,419	684,072	684,250	67,814	—
Wheat—Blé.....	—	—	—	734,733	4,651,349	5,386,082	5,386,082	175,508	—
Grain other than wheat —Grain autres que le blé.....	3,540	—	3,540	150,654	826,084	976,738	980,278	—	64,974
Copper—Cuivre.....	—	—	—	260	52,767	53,027	53,027	22,178	—
Iron ore—Mineral de fer.....	30	6,437	6,467	—	29,277,506	29,277,506	29,283,973	6,338,674	—
Pig iron—Fer en gueuse.....	2,810	—	2,810	1,825	237,066	239,791	242,603	88,514	—
Manufactured Iron and Steel—Fer et acier ouvrés.....	12,478	25,498	37,976	2,414	4,195	6,609	44,585	16,876	—
Soft Coal—Houille bitu- mineuse.....	89,251	8,884,691	8,953,942	—	—	—	8,953,942	—	1,188,814
Hard Coal—Houille an- thracite.....	15,162	195,446	210,608	22,418	—	22,418	233,026	—	41,735
Salt—Sel.....	15,774	25,010	40,784	—	—	—	40,784	15,774	—
Oil and gasoline—Huile et gazoline.....	64,828	519,721	584,549	4,400	—	4,400	588,949	51,179	—
Stone—Pierre.....	9,136	469,401	478,537	2,897	22,610	25,507	504,044	346,188	—
Merchandise and Miscel- laneous—Marchandise diverse.....	318,400	383,727	702,127	106,683	176,705	283,388	985,515	193,541	—
Total freight—Total du fret.....	526,253	10,575,711	11,101,964	1,405,794	35,785,215	37,191,009	48,292,973	6,045,417	—

Table 17—Traffic on the SAULT STE. MARIE Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian Vessels—Steam.....	2,539	*708,648	975,188	32,380	84,723	—	5	45,908	497
Canadian Vessels—Sail.....	59	3,230	3,648	—	—	—	—	—	—
U.S. Vessels—Steam.....	296	—	67	—	7,766	39,639	24,541	2,516	183
U.S. Vessels—Sail.....	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	2,896	711,878	978,903	32,380	92,489	39,639	24,546	48,424	680
Passengers..... Number	—	7,653	7,711	360	379	64	3,340	45	6
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	80,748	—	2,599	—	—	—	—
Corn.....	—	2,792	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	748	58,324	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	1,394	—	—	—	—	—	—
Flaxseed.....	—	—	7,589	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	711,726	—	23,007	—	—	—	—
Other Grains.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	184	319,865	—	9,698	—	6,090	—	—
Hay and Straw.....	—	7	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	37,295	—	9,622	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	13	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	3,744	1,216,941	—	44,926	—	6,090	—	—
Animal Products—									
Fish.....	—	—	374	—	9	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Packing-house Products.....	—	—	—	—	—	—	448	—	—
All other Animal Products.....	—	—	40	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	414	—	9	—	448	—	—
Manufactures—									
Gasoline.....	—	57,538	3,150	—	—	—	—	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	7,290	1,250	—	—	—	—	—	—
Agricultural Implements.....	—	6,546	—	—	—	—	—	—	3
Cement, Brick, Lime and Plaster.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	895	1,825	—	—	—	—	1,915	—
Iron and Steel, other.....	—	12,453	2,414	—	—	—	—	25	—
Sugar.....	—	35,010	34	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	15,774	—	—	—	—	—	—	—
Beverages.....	—	946	—	—	—	—	—	—	—
Autos and Parts.....	—	539	86	—	—	251	—	—	—
Paper.....	—	16,156	185	—	45,769	—	—	—	—
Wood Pulp.....	—	200	—	21,481	6,563	—	—	—	—
All other Freight.....	—	223,042	3,338	2,075	—	10,769	2,920	1,062	—
Total.....	—	376,689	12,282	23,556	52,332	11,020	2,920	3,005	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	11,860	38,428	—	—	—	—
Logs, Poles, Posts, Piling.....	—	2,800	3,368	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	—	—	—	—	—	—	1,027	—	800
Other Forest Products.....	—	—	—	—	—	—	234	—	—
Total.....	—	2,800	3,368	11,860	38,428	—	1,261	—	800
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	3,968	—	—	—	—	—	3,000	—
Soft Coal.....	—	2,546	—	—	—	—	—	66,705	—
Coke.....	—	—	22,000	—	418	—	—	8,194	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	260	—	—
Iron Ore.....	—	30	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	2,866	2,897	4,660	—	—	—	1,610	—
Total.....	—	9,410	24,897	4,660	418	—	260	79,509	—
Grand Total.....	2,896	392,643	1,257,902	40,076	136,113	11,020	10,979	82,514	800

\* Cargo Vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 17—Trafic sur le CANAL SAULT STE-MARIE en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 — Comparé avec 1934		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En descendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminu- tion	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
†1,302,548	1,191,558	2,494,106	119,264	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
10,370	8,259	18,629	-	5,612	-	-	Navires canadiens, à voiles.
404,684	33,623	438,307	133,801	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
478	33	511	511	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
1,718,080	1,233,473	2,951,553	247,964	-	-	-	Total.
8,122	11,436	19,558	476	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	83,347	83,347	8,297	-	83,347	-	Produits agricoles—
2,792	-	2,792	2,092	-	280	2,512	Orge.
748	58,324	59,072	18,113	-	59,072	-	Mais.
-	1,394	1,394	426	-	1,394	-	Avoine.
-	7,589	7,589	3,718	-	7,589	-	Seigle.
-	734,733	734,733	103,427	-	734,733	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
184	335,653	335,837	-	96	-	6,090	Autres grains.
7	-	7	-	244	329,747	-	Farine.
-	46,917	46,917	3,887	-	46,917	-	Foin et paille.
13	-	13	13	-	13	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
3,744	1,267,957	1,271,701	132,610	-	1,263,099	8,602	Total.
-	383	383	-	36	383	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	448	448	278	-	-	448	Viandes abattues.
-	40	40	2	-	40	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	871	871	244	-	423	448	Tous autres produits des animaux.
57,538	3,150	60,688	11,276	-	60,688	-	Total.
7,290	1,250	8,540	-	1,402	8,540	-	Manufactures—
6,849	-	6,849	3,497	-	6,849	-	Gazoline.
-	-	-	-	91	-	-	Pétrole et autres huiles.
2,810	1,825	4,635	-	1,345	4,420	215	Instruments aratoires.
12,478	2,414	14,892	7,697	-	13,295	1,597	Ciment, briques, chaux et plâtre.
35,010	34	35,044	3,510	-	35,044	-	Fer en gueuse et en saumon.
15,774	-	15,774	3,742	-	15,774	-	Tous autres fer et acier.
946	-	946	-	652	946	-	Sucre.
790	86	876	645	-	625	251	Sel.
16,156	45,954	62,110	46,541	-	62,110	-	Vins, liqueurs et bières.
21,681	6,563	28,244	4,391	-	11,418	-	Autos et pièces détachées.
296,948	6,258	243,206	17,611	-	222,923	20,283	Papier.
414,270	67,534	481,804	95,420	-	442,632	22,346	Pulpe de bois.
11,860	38,428	50,288	-	19,878	50,288	16,826	Marchandises non énumérées.
2,800	3,368	6,168	6,168	-	6,168	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	1,827	1,827	1,518	-	-	1,827	Bois à pulpe.
-	234	234	-	4,070	-	234	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
14,660	43,857	58,517	-	16,262	56,456	18,887	Bois de chauffage.
6,968	-	6,968	5,314	-	3,968	3,000	Stock de scierie et de tonnellerie.
69,251	-	69,251	-	36,527	26,903	42,348	Autres bois.
8,194	22,418	30,612	15,723	-	26,903	3,709	Total.
30	260	260	-	940	-	260	Produits miniers—
-	30	30	30	-	30	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	40	-	42,348	Houille bitumineuse.
9,136	2,897	12,033	9,323	-	10,423	1,610	Coke.
93,579	25,575	119,154	-	7,117	68,227	50,927	Minerai de cuivre.
526,253	1,405,794	1,932,047	204,895	-	1,930,837	101,210	Minerai de fer.
							Autres minerais.
							Sable, etc.
							Total.
							Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.  
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 18—Traffic on the WELLAND Ship Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	3,880	*641,475	1,327,448	608,067	2,592	1,387	—	5,607	1,527,082
Canadian vessels—Sail.....	51	1,150	1,178	—	—	—	—	—	6,078
U.S. vessels—Steam.....	1,118	10,417	—	58,714	6,314	216,525	249,236	14,531	588,348
U.S. vessels—Sail.....	43	—	—	—	—	1,618	—	—	2,044
Total.....	5,092	653,042	1,328,626	666,781	8,906	219,530	249,236	20,138	2,123,552
Passengers..... Number	—	393	399	6	—	—	14	257	285
<b>Agricultural Products—</b>									
Barley.....	—	—	131,031	8,016	—	—	8,880	—	9,053
Corn.....	—	18,565	686	106,174	—	2,865	5,348	—	—
Oats.....	—	1,297	111,639	7,141	—	—	11,072	—	—
Rye.....	—	—	5,754	68,183	—	9,436	—	—	6,958
Flaxseed.....	—	3,387	12,429	12,403	—	—	—	—	1,025
Wheat.....	—	19,892	1,524,754	11,340	—	1,080	18,483	—	303,960
Other Grains.....	—	—	2,074	8,436	—	—	—	—	33,849
Flour.....	—	463	186,331	—	7,996	—	7,459	—	3,491
Hay and Straw.....	—	—	—	—	1,430	—	—	—	22
Other Mill Products.....	—	—	37,428	—	180	—	2,640	—	2,276
Fruit and Vegetables.....	—	—	—	—	73	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	43,604	2,012,126	221,693	9,679	13,381	54,218	—	360,634
<b>Animal Products—</b>									
Fish.....	—	—	—	—	—	373	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	179	—	—
Other Packing House Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	156
All other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	—	—	—	373	179	—	156
<b>Manufactures—</b>									
Gasoline.....	—	111,896	187,350	555	—	110,826	3,000	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	68,308	126,240	3,358	1,592	4,476	11,257	—	120,687
Agricultural Implements.....	—	8,132	15	—	—	—	—	—	—
Cement, Bricks, Lime and Plaster.....	—	—	27,493	—	—	—	7,233	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	—	2,362	7,674	—	1,650	600	5,974	—
Iron and Steel, other.....	—	17,341	5,322	16,708	900	965	18,420	13,759	64,405
Sugar.....	—	53,489	914	1,200	—	76,239	—	—	—
Salt.....	—	—	22,001	—	179	1,294	7,589	500	3,905
Beverages.....	—	1,795	1,142	10	—	669	8,042	—	—
Autos and Parts.....	—	84	8,640	—	—	2,388	29,467	—	7,633
Paper.....	—	5,626	854	184,700	—	100	—	—	3,133
Wood Pulp.....	—	14,261	2,800	338,531	—	15,361	—	—	—
All other Freight.....	—	164,371	71,021	18,799	853	100,039	96,584	7,414	16,987
Total.....	—	445,303	456,154	571,635	3,524	314,007	182,192	27,647	216,750
<b>Products of Forests—</b>									
Pulpwood.....	—	288,345	—	145,861	—	504	—	2,160	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	22	3,223	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	2,400	—	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	—	550	—	—	—	1,160	74	—	60
Other Forest Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	291,317	3,223	145,861	—	1,664	74	2,160	60
<b>Products of Mines—</b>									
Hard Coal.....	—	6,148	—	1,460	—	—	—	—	2,127
Soft Coal.....	—	38,848	—	8,241	—	1,450	102,110	1,178	2,546,422
Coke.....	—	2,414	13,000	—	—	—	24,424	—	220,453
Copper Ore.....	—	2,700	130	—	—	2,650	—	—	—
Iron Ore.....	—	55,656	—	72,306	—	—	—	—	396,536
Other Ore.....	—	17,348	5,051	14,949	—	2,900	2,124	2,140	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	3,250	4,850	9,600	224	1,700	4,700	—	8,680
Total.....	—	126,364	23,131	106,556	224	8,700	133,358	3,318	3,174,218
<b>Grand Total.....</b>	<b>15,092</b>	<b>906,588</b>	<b>2,494,634</b>	<b>1,045,645</b>	<b>13,427</b>	<b>338,125</b>	<b>370,021</b>	<b>33,125</b>	<b>3,751,818</b>

\*Cargo vessels. †Larger vessels and vessels in ballast. Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

NOTE.—The above statement includes 869,489 tons of way freight distributed as follows:—Wheat 81,864; flour 383; gasoline 28,069; petroleum 8,123; agricultural implements 30; iron, pig and bloom 9,029; iron and steel 70,474; sugar 6,356; salt 515; beverages 1,554; autos 15; paper 97,246; wood pulp 5,331; pulpwood 290,505; logs 1,090; firewood 2,400; hard coal 2,180; soft coal 131,716; coke 55,855; copper ore 2,830; iron ore 23,612; other ore 16,066; sand 6,074; all other freight 28,189 tons.

<sup>1</sup>Exclusive of 160 vessels of 85,253 net tons, using the lock at Port Dalhousie.

Tableau 18—Trafic sur le canal WELLAND en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
13,156,642	3,132,088	6,288,730	122,658	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
9,149	12,941	22,090	-	28,704	-	-	Navires canadiens, à voiles.
957,507	917,001	1,874,508	-	509,541	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
6,372	15,852	22,224	-	1,304	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
4,129,670	4,077,882	8,207,552	-	416,891	-	-	Total.
656	698	1,354	-	1,289	-	-	Passagers—Nombre.
8,016	148,964	156,980	-	29,081	148,100	8,880	Produits agricoles—
137,604	6,034	133,638	-	84,231	958	132,680	Orge.
8,438	122,711	131,149	4,805	-	112,934	18,213	Maïs.
17,610	13,048	90,667	-	71,826	11,550	79,117	Avoine.
16,790	13,454	29,244	-	8,378	12,429	16,815	Seigle.
62,312	1,847,197	1,879,509	92,221	-	1,867,498	12,011	Lin.
8,436	35,923	44,359	44,359	-	2,074	42,285	Blé.
463	205,277	205,740	-	86	194,790	10,950	Autres grains.
-	1,452	1,452	782	-	1,430	22	Farine.
-	42,524	42,524	-	4,659	37,608	4,916	Foin et paille.
-	73	73	-	152	73	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
278,678	2,436,657	2,715,335	-	53,243	2,389,446	325,889	Total.
373	-	373	373	-	-	373	Produits des animaux—
-	179	179	79	-	-	179	Poisson.
-	156	156	-	844	-	156	Viandes abattues.
-	-	-	-	1,326	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
373	335	708	-	1,718	-	708	Tous autres produits des animaux.
223,277	190,350	413,627	1,934	-	299,801	113,826	Total.
76,142	259,776	335,918	29,538	-	196,140	139,778	Manufactures—
8,132	15	8,147	3,147	-	8,147	-	Gazoline.
-	34,726	34,726	-	29,782	27,493	7,233	Pétrole et autres huiles.
15,298	2,962	18,260	11,522	-	5,356	12,874	Instruments aratoires.
48,773	89,047	137,820	2,413	-	30,482	107,338	Ciment, briques, chaux et plâtre.
130,928	914	131,842	-	20,730	53,463	78,379	Fer en gueuse et en saumon.
1,794	33,674	35,468	736	-	22,180	13,288	Tous autres fer et acier.
2,474	9,184	11,658	8,106	-	2,937	8,721	Sucre.
3,472	45,743	48,215	10,164	-	8,724	39,491	Sel.
130,426	3,984	194,410	1,408	-	191,180	3,230	Vins, liqueurs et bières.
328,153	2,800	370,953	102,820	-	54,028	316,925	Autos et pièces détachées.
250,623	185,445	476,068	66,579	-	224,852	251,216	Papier.
1,358,492	858,620	2,217,112	187,855	-	1,124,813	1,092,299	Pulpe de bois.
436,870	-	436,870	-	53,817	432,701	4,169	Marchandises non énumérées.
22	3,223	3,245	3,245	-	3,223	22	Total.
2,400	-	2,400	2,400	-	2,400	-	Produits forestiers—
1,710	134	1,844	-	8,466	550	1,294	Bois à pulpe.
-	-	-	-	125	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
441,002	9,357	444,359	-	56,763	438,874	5,485	Bois de chauffage.
7,608	2,127	9,735	-	7,536	-	9,735	Total.
49,717	2,648,532	2,698,249	-	174,583	41,815	2,656,434	Produits miniers—
2,414	257,877	260,291	-	212,472	13,000	247,291	Houille anthracite.
5,350	130	5,480	2,830	-	130	5,350	Houille bitumineuse.
127,962	396,536	524,498	-	6,434	5,806	518,692	Coke.
37,337	7,175	44,512	2,286	-	12,922	31,590	Minérai de cuivre.
14,550	18,554	33,104	-	8,291	15,024	18,080	Minérai de fer.
244,938	3,330,931	3,575,869	-	403,200	88,697	3,487,172	Autres minerais.
2,323,483	6,629,900	8,953,383	-	327,069	4,041,830	4,911,553	Sable, etc.
							Total.
							Grand Total.

\*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest. Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

NOTA.—Le relevé ci-dessus comprend 869,489 tonnes de fret transbordé ainsi divisé: Blé 81,864; farine 383; gazoline 28,069; pétrole 8,123; instruments aratoires 30; fer en gueuse et en saumon 9,099; tous autres fer et acier 70,474; sucre 6,359; sel 515; vins, liqueurs et bières 1,554; autos 15; papier 97,246; pulpe de bois 5,331; bois à pulpe 290,505; billots 1,000; bois de chauffage 2,400; houille anthracite 2,180; houille bitumineuse 131,716; coke 55,855; minérai de cuivre 2,830; minérai de fer 23,612; autres minerais 16,066; sable 6,074; toutes autres denrées 28,139 tonnes.

†A l'exclusion de 160 vaisseaux d'un déplacement de 56,399 tonnes passant par l'écluse de Port Dalhousie.

Table 19—Through and Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian Vessels—Steam.....	8,058	*1,652,249	1,258,245	545,886	5,387	—	—	2,517	395,629
Canadian Vessels—Sail.....	1,951	91,497	91,459	—	—	—	—	—	11,072
U.S. Vessels—Steam.....	272	933	1,620	37,947	8,450	40,596	27,377	13,763	39,482
U.S. Vessels—Sail.....	45	—	—	—	4,929	—	21	247	—
Total.....	10,326	1,744,679	1,351,324	583,833	18,766	40,596	27,398	16,527	446,183
Passengers..... Number	—	1,251	1,065	—	6	—	2	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	2,382	144,897	—	—	—	—	—	9,053
Corn.....	—	104,047	756	104,858	—	—	—	—	—
Oats.....	—	1,120	116,560	7,281	—	—	—	—	—
Rye.....	—	37,083	6,676	36,548	—	—	—	—	6,958
Flaxseed.....	—	5,795	12,001	11,359	—	—	—	—	1,025
Wheat.....	—	300	1,226,709	—	1,908	—	—	—	245,899
Other grains.....	—	500	1,321	8,436	—	—	—	—	33,849
Flour.....	—	2,090	149,885	—	12,063	—	7,164	—	2,991
Hay and Straw.....	—	—	497	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	34,841	—	—	—	2,640	—	2,276
Fruit and Vegetables.....	—	112	3,796	—	73	—	—	—	—
Potatoes.....	—	2,758	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	156,187	1,697,939	168,482	14,044	—	9,804	—	302,051
Animal Products—									
Fish.....	—	—	5	—	—	400	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	20	—	—	—	179	—	—
Other Packing-house Products.....	—	185	5,113	—	—	—	—	—	156
All other Animal Products.....	—	2,716	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	2,901	5,138	—	—	400	179	—	156
Manufactures—									
Gasolene.....	—	425,906	685	2,240	—	4,800	—	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	356,638	34,041	3,758	242	875	—	1,730	—
Agricultural Implements.....	—	2,253	1,132	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime and Plaster.....	—	3,087	628	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	287	3,027	4,650	—	—	—	—	—
Iron and Steel, other.....	—	30,136	7,792	2,700	959	—	902	3,949	20,373
Sugar.....	—	132,042	3,165	2,225	—	9,679	—	—	—
Salt.....	—	3,604	18,656	—	179	500	—	—	1,130
Beverages.....	—	4,385	980	40	—	—	—	—	—
Autos and Parts.....	—	24	10,738	—	—	—	1,299	—	7,679
Paper.....	—	3,725	2,845	91,533	11,734	100	—	—	—
Wood Pulp.....	—	26,842	15	337,956	—	16,065	—	—	—
All other Freight.....	—	242,366	191,855	19,306	3,221	38,374	9,579	13,907	11,600
Total.....	—	1,231,445	275,559	464,408	16,335	70,393	11,780	19,586	41,423
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	317,428	—	300,319	—	—	—	2,160	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	39	2,261	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	2,772	8	2,401	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	—	29,930	2,094	—	—	—	1	—	60
Other Forest Products.....	—	29	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	350,166	4,392	302,720	—	—	1	2,160	60
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	412,993	—	3,010	—	—	—	2,671	7,748
Soft Coal.....	—	460,783	4,312	2,750	—	—	6,838	—	416,333
Coke.....	—	604	—	—	—	—	—	—	2,100
Copper Ore.....	—	2,710	164	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	57,141	—	76,306	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	17,248	5,631	11,349	—	6,734	—	715	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	72,712	155,413	28	—	—	250	—	—
Total.....	—	1,024,191	164,920	93,443	—	6,734	7,088	3,386	426,181
Grand Total.....	10,326	2,764,893	2,147,948	1,029,053	30,379	77,527	28,852	25,132	769,871

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.  
Number of pleasure craft lockages in 1935 through 22 locks—522.



Tableau 19—Trafic direct et transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 — Comparé avec 1934		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En descentant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
†2,764,545	2,648,714	5,413,259	159,434	—	—	—	Navires canadiens, à vapeur.
211,266	222,816	434,082	85,481	—	—	—	Navires canadiens, à voiles.
105,920	95,425	201,345	—	32,997	—	—	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
3,201	5,252	8,453	4,587	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à voiles.
3,084,932	2,972,207	6,057,139	216,505	—	—	—	Total.
1,251	1,073	2,324	—	5,298	—	—	Passagers—Nombre.
2,382	153,950	156,332	—	4,715	153,950	2,382	Produits agricoles—
208,905	756	209,661	132,771	—	1,028	208,633	Orge.
8,401	116,560	124,961	21,253	—	116,560	8,401	Mais.
75,631	13,634	87,265	—	69,959	12,472	74,793	Avoine.
17,154	13,026	30,180	—	6,179	12,001	18,179	Seigle.
300	1,474,516	1,474,816	—	118,241	1,473,676	1,140	Lin.
8,936	35,170	44,106	44,094	—	1,821	42,285	Blé.
2,090	172,103	174,193	18,775	—	164,038	10,155	Autres grains.
—	497	497	—	758	497	—	Farine.
—	39,757	39,757	—	2,479	34,841	4,916	Foin et paille.
112	3,869	3,981	2,270	—	3,981	—	Autres produits de meunerie.
2,758	—	2,758	1,358	—	2,758	—	Fruits et légumes.
324,669	2,023,838	2,348,507	18,190	—	1,977,623	370,884	Pommes de terre.
400	—	400	—	200	—	400	Total.
—	184	184	—	41	5	179	Produits des animaux—
185	176	361	—	730	205	156	Poisson.
2,716	5,113	7,829	1,683	—	7,829	—	Viandes abattues.
3,301	5,473	8,774	712	—	8,039	735	Autres produits des fabricants de conserves.
433,006	685	433,691	91,799	—	428,891	4,800	Tous autres produits des animaux.
363,001	34,283	397,284	—	135,337	389,906	7,378	Total.
2,253	1,132	3,385	800	—	3,385	—	Manufactures—
3,087	628	3,715	3,200	—	3,715	—	Gazoline.
4,937	3,027	7,964	4,798	—	3,314	4,650	Pétrole et autres huiles.
86,785	30,626	67,411	3,822	—	30,702	36,709	Instruments aratoires.
143,946	3,165	147,111	9,843	—	128,348	18,763	Ciment, briques, cliaux et plâtre.
4,194	19,945	24,139	5,748	—	22,529	1,610	Fer en gueuse et en saumon.
4,425	980	5,405	—	3,405	5,395	10	Tous autres fer et acier.
24	19,716	19,740	4,543	—	10,670	9,070	Sucre.
26,358	14,579	109,937	1,786	—	109,837	100	Sel.
380,863	15	380,878	102,790	—	67,548	313,330	Vins, liquores et bières.
813,953	216,316	530,269	29,809	—	410,365	119,904	Autres et pièces détachées.
1,785,832	345,097	2,130,929	120,196	—	1,614,605	516,324	Papier.
619,907	—	619,907	—	87,281	611,642	8,265	Pulpe de bois.
39	2,261	2,300	2,300	—	2,300	—	Marchandises non énumérées.
5,173	8	5,181	5,181	—	5,181	—	Total.
29,930	2,155	32,085	—	3,508	32,024	61	Produits forestiers—
—	29	29	—	9,340	29	—	Bois à pulpe.
655,049	4,453	659,502	—	92,648	651,176	8,326	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
418,674	7,748	426,422	92,459	—	426,422	—	Bois de chauffage.
463,533	427,483	891,016	—	48,579	400,103	490,913	Stock de scierie et de tonnellerie.
604	2,100	2,704	—	738	604	—	Autres bois.
2,710	164	2,874	—	1,976	174	2,700	Total.
133,447	—	133,447	54,846	—	1,510	131,937	Produits miniers—
36,046	5,031	41,077	3,027	—	5,031	36,046	Houille anthracite.
72,740	155,663	228,403	68,114	—	220,849	7,554	Houille bitumineuse.
1,127,754	598,189	1,725,943	167,153	—	628,271	1,097,672	Coke.
3,896,605	2,977,050	6,873,655	213,803	—	4,879,714	1,993,941	Minéral de cuivre.
—	—	—	—	—	—	—	Minéral de fer.
—	—	—	—	—	—	—	Autres minerais.
—	—	—	—	—	—	—	Sable, etc.
—	—	—	—	—	—	—	Total.
—	—	—	—	—	—	—	Grand Total.

\*Vaisseau cargos. † Cargo et vaisseaux sur lest.  
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.  
Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1935 par les 22 écluses=522.

Table 20—Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam	*4,093	1,382,098	1,202,811	510,982	5,264	—	—	2,517	374,241
Canadian vessels—Sail	61	7,812	1,762	—	—	—	—	—	3,084
U.S. vessels—Steam	251	—	1,620	37,947	7,720	49,596	27,329	8,536	39,482
U.S. vessels—Sail	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	4,409	1,389,910	1,206,193	548,929	12,984	49,596	27,329	11,053	416,807
Passengers—Number	—	292	305	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Barley	—	2,382	144,897	—	—	—	—	—	9,053
Corn	—	96,051	756	104,858	—	—	—	—	—
Oats	—	1,120	116,298	7,281	—	—	—	—	—
Rye	—	37,083	6,676	36,548	—	—	—	—	6,958
Flaxseed	—	5,795	12,001	11,359	—	—	—	—	1,025
Wheat	—	—	1,226,709	—	1,908	—	—	—	245,899
Other grains	—	500	1,166	8,436	—	—	—	—	33,849
Flour	—	410	144,241	—	12,063	—	7,184	—	2,991
Hay and Straw	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products	—	—	34,591	—	—	—	2,640	—	2,276
Fruit and Vegetables	—	82	3,747	—	73	—	—	—	—
Potatoes	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	143,423	1,691,080	168,482	14,044	—	9,804	—	302,051
Animal Products—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fish	—	—	—	—	—	400	—	—	—
Dressed Meats	—	—	—	—	—	—	179	—	—
Other Packing-house Products	—	—	—	—	—	—	—	—	156
All other Animal Products	—	1,595	3,513	—	—	—	—	—	—
Total	—	1,595	3,513	—	—	400	179	—	156
Manufactures—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gasoline	—	340,618	—	2,240	—	4,800	—	—	—
Petroleum and other Oils	—	319,137	33,574	3,758	242	875	—	1,730	—
Agricultural Implements	—	2,200	921	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime and Plaster	—	2,700	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom	—	72	2,462	4,650	—	—	—	—	—
Iron and Steel, other	—	27,389	6,466	2,700	959	—	902	3,949	20,977
Sugar	—	128,118	359	2,225	—	9,679	—	—	—
Salt	—	177	6,130	—	179	500	—	—	1,110
Beverages	—	3,027	877	40	—	—	—	—	—
Autos and Parts	—	9	10,652	—	—	—	1,299	—	7,679
Paper	—	—	464	89,050	4,533	100	—	—	—
Wood Pulp	—	25,852	—	335,956	—	16,065	—	—	—
All other Freight	—	219,318	171,130	19,305	2,961	38,374	9,579	9,423	11,661
Total	—	1,068,617	233,035	459,924	8,874	70,393	11,780	15,102	41,423
Products of Forests—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pulpwood	—	285,168	—	236,419	—	—	—	2,160	—
Logs, Posts, Poles, Piling	—	—	137	—	—	—	—	—	—
Firewood	—	2,400	—	2,401	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock	—	3,231	—	—	—	—	—	—	60
Other Forest Products	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	290,799	137	238,820	—	—	—	2,160	60
Products of Mines—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hard Coal	—	411,528	—	3,010	—	—	—	2,671	4,855
Soft Coal	—	101,711	2,150	2,750	—	—	6,838	—	369,822
Coke	—	—	—	—	—	—	—	—	2,100
Copper Ore	—	2,700	130	—	—	—	—	—	—
Iron Ore	—	57,131	—	76,306	—	—	—	—	—
Other Ore	—	15,148	5,031	11,349	—	6,734	—	715	—
Sand, Gravel and Stone	—	7,499	125	28	—	—	—	—	—
Total	—	585,717	7,436	93,443	—	6,734	6,838	3,386	376,777
Grand Total	4,409	2,100,151	1,936,201	960,669	22,918	77,527	28,601	20,648	720,467

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 20—Trafic direct sur le canal ST-LAURENT en 1935

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1934 — Comparé avec 1934		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En des- cendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminu- tion	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
12,148,186	2,155,325	4,303,511	-	58,940	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
11,197	15,445	26,642	4,684	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
99,452	93,185	192,637	-	35,167	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	302	302	-	1,132	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
2,258,835	2,264,257	4,523,092	-	90,555	-	-	Total.
292	305	597	252	-	-	-	Passagers—Nombre.
2,382	153,950	156,332	-	4,715	153,950	2,382	Produits agricoles—
200,909	756	201,665	163,008	-	1,028	200,637	Orge.
8,401	116,296	124,697	21,991	-	116,296	8,401	Mais.
73,631	13,634	87,265	-	69,959	12,472	74,793	Avoine.
17,154	13,026	30,180	-	6,179	12,001	18,179	Seigle.
-	1,474,516	1,474,516	-	118,150	1,473,376	1,140	Lin.
8,936	35,015	43,951	43,951	-	1,666	42,285	Blé.
410	166,459	166,869	14,438	-	156,714	10,155	Autres grains.
-	-	-	-	670	-	-	Farine.
-	39,507	39,507	-	1,142	34,591	4,916	Foin et paille.
82	3,820	3,902	2,402	-	3,902	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	400	-	-	Fruits et légumes.
311,905	2,016,979	2,328,884	44,575	-	1,965,996	362,888	Pommes de terre.
400	-	400	400	-	-	400	Total.
-	179	179	79	-	-	179	Produits des animaux—
-	156	156	-	832	-	156	Poisson.
1,595	3,513	5,108	1,075	-	5,108	-	Vinndes abnttues.
1,995	3,848	5,843	722	-	5,108	735	Autres produits des fabricants de conserves.
347,658	-	347,658	83,773	-	342,858	4,800	Tous autres produits des animaux.
325,500	33,816	359,316	-	131,331	351,938	7,378	Total.
2,200	921	3,121	596	-	3,121	-	Manufactures—
2,700	-	2,700	2,640	-	2,700	-	Gazoline.
4,722	2,462	7,184	4,552	-	2,534	4,650	Pétrole et autres huiles.
34,038	29,300	63,338	7,475	-	26,629	36,709	Instruments aratoires.
140,022	359	140,381	11,759	-	121,618	18,763	Ciment, briques, chaux et plâtre.
677	7,419	8,096	-	1,868	6,486	1,610	Fer en gueuse et en saumon.
3,067	877	3,944	-	2,789	3,934	10	Tous autres fer et acier.
9	19,630	19,639	4,615	-	10,569	9,070	Sucre.
89,150	4,997	94,147	-	9,363	94,047	100	Sel.
377,873	-	377,873	99,785	-	64,543	313,330	Vins liqueurs et bières.
286,420	195,331	481,751	17,951	-	374,672	107,079	Autos et pièces détachées.
1,614,036	295,112	1,909,148	87,795	-	1,405,649	503,499	Papier.
523,747	-	523,747	-	60,451	515,482	8,265	Pulpe de bois.
-	137	137	137	-	137	-	Marchandises non énumérées.
4,801	-	4,801	4,801	-	4,801	-	Total.
3,231	60	3,291	-	3,645	3,231	60	Bois à pulpe.
-	-	-	-	1,700	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
531,779	197	531,976	-	60,858	523,651	8,325	Bois de chauffage.
417,209	4,855	422,064	90,559	-	-	422,064	Stock de scierie et de tonnellerie.
104,461	378,810	483,271	-	107,224	103,061	380,210	Autres bois.
-	2,100	2,100	-	637	-	2,100	Total.
2,700	130	2,830	-	2,020	130	2,700	Produits miniers—
133,437	-	133,437	54,836	-	1,500	131,937	Houille anthracite.
33,946	5,031	38,977	927	-	5,031	33,946	Houille bitumineuse.
7,527	125	7,652	-	3,320	348	7,304	Coke.
699,280	391,051	1,090,331	33,121	-	110,070	980,261	Minerais de cuivre.
3,158,995	2,707,187	5,866,182	105,355	-	4,010,474	1,855,708	Minerais de fer.
							Autres minerais.
							Sable, etc.
							Total.
							Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.  
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 21—Traffic on the ST. LAWRENCE Way Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	3,965	*270,151	65,434	34,904	123	-	-	-	21,388
Canadian vessels—Sail.....	1,890	83,685	89,697	-	-	-	-	-	7,988
U.S. vessels—Steam.....	21	23	910	-	730	-	48	5,227	-
U.S. vessels—Sail.....	41	-	-	-	4,929	-	21	247	-
<b>Total.....</b>	<b>5,917</b>	<b>353,859</b>	<b>156,041</b>	<b>34,904</b>	<b>5,782</b>	<b>-</b>	<b>69</b>	<b>5,474</b>	<b>29,376</b>
Passengers..... Number	-	959	760	-	6	-	2	-	-
<b>Agricultural Products—</b>									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	7,996	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	264	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	300	-	-	-	-	-	-	-
Other grains.....	-	-	155	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	1,680	5,644	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	497	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	250	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	30	49	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	2,758	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>12,764</b>	<b>6,859</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Animal Products—</b>									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	5	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	185	20	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	1,121	1,600	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>1,306</b>	<b>1,625</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Manufactures—</b>									
Gasoline.....	-	85,348	695	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	37,501	467	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	53	211	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime and Plaster.....	-	387	628	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	215	565	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	2,147	1,326	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	3,924	2,806	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	3,517	12,526	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	1,358	103	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	15	86	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	3,725	2,381	2,483	7,201	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	990	15	2,000	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	23,048	20,725	1	260	-	-	4,484	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>162,828</b>	<b>42,524</b>	<b>4,484</b>	<b>7,461</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4,484</b>	<b>-</b>
<b>Products of Forests—</b>									
Pulpwood.....	-	32,260	-	63,900	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	39	2,124	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	372	8	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	26,609	2,094	-	-	-	1	-	-
Other Forest Products.....	-	-	29	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>59,370</b>	<b>4,255</b>	<b>63,900</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Products of Mines—</b>									
Hard Coal.....	-	1,465	-	-	-	-	-	-	2,893
Soft Coal.....	-	359,072	2,162	-	-	-	-	-	46,511
Coke.....	-	604	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	10	34	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	10	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	2,100	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	65,213	155,288	-	-	-	250	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>428,474</b>	<b>157,484</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>250</b>	<b>-</b>	<b>49,404</b>
<b>Grand Total.....</b>	<b>5,917</b>	<b>664,742</b>	<b>212,747</b>	<b>68,384</b>	<b>7,461</b>	<b>-</b>	<b>251</b>	<b>4,484</b>	<b>49,404</b>

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 21—Trafic transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
1618,359	493,389	1,109,748	218,374	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
200,069	207,371	407,440	80,797	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
6,468	2,240	8,708	2,170	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
3,201	4,950	8,151	5,719	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
826,097	707,950	1,534,047	307,060	-	-	-	Total.
959	768	1,727	-	5,550	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
7,996	-	7,996	-	30,237	-	7,996	Orge.
-	264	264	-	738	264	-	Maïs.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
300	-	300	-	91	300	-	Blé.
-	155	155	143	-	155	-	Autres grains.
1,680	5,644	7,324	4,337	-	7,324	-	Farine.
-	497	497	-	88	497	-	Foin et paille.
-	250	250	-	1,337	250	-	Autres produits de meunerie.
30	49	79	-	132	79	-	Fruits et légumes.
2,758	-	2,758	1,758	-	2,758	-	Pommes de terre.
12,764	6,859	19,623	-	26,385	11,627	7,996	Total.
-	-	-	-	600	-	-	Produits des animaux—
-	5	5	-	120	5	-	Poisson.
185	20	205	102	-	205	-	Viandes abattues.
1,121	1,600	2,721	608	-	2,721	-	Autres produits des fabricants de conserves.
1,306	1,625	2,931	-	10	2,931	-	Tous autres produits des animaux.
1,306	1,625	2,931	-	10	2,931	-	Total.
85,348	685	86,033	8,026	-	86,033	-	Manufactures—
37,501	467	37,968	-	4,006	37,968	-	Gazoline.
53	211	264	204	-	264	-	Pétrole et autres huiles.
387	628	1,015	560	-	1,015	-	Instruments aratoires.
215	565	780	246	-	780	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
2,747	1,326	4,073	-	3,653	4,073	-	Fer en gueuse et en saumon.
3,924	2,806	6,730	-	1,916	6,730	-	Tous autres fer et acier.
3,517	12,526	16,043	7,616	-	16,043	-	Sucre.
1,358	103	1,461	-	616	1,461	-	Sel.
15	86	101	-	72	101	-	Vins, liqueurs et bières.
6,208	9,582	15,790	11,149	-	15,790	-	Autos et pièces détachées.
2,990	15	3,005	3,005	-	3,005	-	Papier.
27,533	20,985	48,518	11,858	-	35,693	12,292	Pulpe de bois.
171,796	49,985	221,781	32,401	-	208,956	12,292	Marchandises non énumérées.
171,796	49,985	221,781	32,401	-	208,956	12,292	Total.
96,160	-	96,160	-	26,830	96,160	-	Produits forestiers—
39	2,124	2,163	2,163	-	2,163	-	Bois à pulpe.
372	8	380	380	-	380	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
26,699	2,095	28,794	137	-	28,793	1	Bois de chauffage.
-	29	29	-	7,640	29	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
123,270	4,256	127,526	-	31,790	127,525	1	Autres bois.
123,270	4,256	127,526	-	31,790	127,525	1	Total.
1,465	2,893	4,358	1,900	-	-	4,358	Produits miniers—
359,072	48,673	407,745	58,645	-	297,042	110,703	Houille anthracite.
604	-	604	-	101	604	-	Houille bitumineuse.
10	34	44	44	-	44	-	Coke.
10	-	10	10	-	10	-	Minerai de cuivre.
2,100	-	2,100	2,100	-	-	2,100	Minerai de fer.
65,213	155,538	220,751	71,434	-	220,501	250	Autres minerais.
428,474	207,138	635,612	134,032	-	518,201	117,411	Sable, etc.
428,474	207,138	635,612	134,032	-	518,201	117,411	Total.
737,610	269,863	1,007,473	108,248	-	869,240	137,700	Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.  
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 22—Traffic on the CHAMBLY Canal and ST. OUR'S LOCK during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	199	*12	274	2,814	-	-	-	-	3,028
Canadian vessels—Sail.....	133	8,062	635	90	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	38	59	18	299	-	-	-	-	788
U.S. vessels—Sail.....	98	-	-	8,162	-	-	-	-	2,482
Total.....	468	8,133	927	11,365	-	-	-	-	6,298
Passengers..... Number	-	43	21	10	-	-	-	-	67
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	880	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruits and Vegetables.....	-	20	105	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	20	105	880	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	26	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	280	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	280	26	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasoline.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime and Plaster.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	11,239	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	6,270	473	-	-	-	-	-	326
Total.....	-	6,270	473	11,239	-	-	-	-	326
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	-	-	4,360	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	4,360	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	50	-	-	-	-	-	-	2,114
Soft Coal.....	-	285	-	-	-	-	-	-	2,123
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	12,793	70	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	-	-	-	-	-	-	2,805
Total.....	-	13,128	70	-	-	-	-	-	7,042
Grand Total.....	468	19,418	928	16,505	-	-	-	-	7,368

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
Number of pleasure craft lockages in 1935 through 9 locks = 395.  
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 22—Trafic sur le canal CHAMBLY et l'écluse ST-OURS en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
15,112	5,348	10,460	6,825	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
9,543	9,154	18,697	-	4,659	-	-	Navires canadiens, à voiles.
974	837	1,811	471	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
9,038	8,411	17,449	7,737	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
24,667	23,750	48,417	10,374	-	-	-	Total.
53	88	141	18	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
880	-	880	-	2,023	880	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
20	105	125	53	-	125	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
900	105	1,005	-	1,970	1,005	-	Total.
26	-	26	-	35	26	-	Produits des animaux—
-	280	280	280	-	280	-	Poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserves.
26	280	306	245	-	306	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	51	-	-	Instrumentes aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
11,239	-	11,239	9,526	-	11,239	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
6,270	799	7,069	-	3,228	6,743	326	Pulpe de bois.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
17,509	799	18,308	6,247	-	17,982	326	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
4,360	-	4,360	2,409	-	4,360	-	Bois de chauffage.
-	-	-	-	-	-	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
4,360	-	4,360	2,409	-	4,360	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
50	2,114	2,164	1,205	-	50	2,114	Produits miniers—
285	2,123	2,408	2,408	-	285	2,123	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
12,793	70	12,863	12,863	-	12,863	-	Minerai de fer.
-	2,805	2,805	-	12,514	-	2,805	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
13,128	7,112	20,240	3,962	-	13,198	7,042	Total.
35,923	8,296	44,219	10,893	-	36,851	7,368	Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1935 par les 9 écluses=395.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 23—Traffic on the ST. PETERS Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	903	*21,654	31,656	-	226	-	-	1,259	-
Canadian vessels—Sail.....	36	547	384	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	20	-	-	-	26	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	2	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>1,021</b>	<b>22,201</b>	<b>32,040</b>	<b>-</b>	<b>252</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1,259</b>	<b>-</b>
Passengers..... Number	-	344	116	-	-	-	-	67	-
<b>Agricultural Products—</b>									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	3	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	152	2	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	5	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	478	352	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	96	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	68	279	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	1,257	302	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	4,074	100	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>6,128</b>	<b>1,040</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Animal Products—</b>									
Fish.....	-	551	1,464	-	72	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	5	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	75	1	-	-	-	-	3	-
All other Animal Products.....	-	19	1	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>650</b>	<b>1,466</b>	<b>-</b>	<b>72</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>-</b>
<b>Manufactures—</b>									
Gasoline.....	-	269	5	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	859	119	-	-	-	-	10	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime and Plaster.....	-	462	24	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	432	6	-	-	-	-	55	-
Sugar.....	-	150	9	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	1,255	347	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	185	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	1,979	783	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>5,591</b>	<b>1,293</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>65</b>	<b>-</b>
<b>Products of Forests—</b>									
Pulpwood.....	-	-	17,851	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	230	40	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	1,020	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	1,077	38	-	-	-	-	155	-
Other Forest Products.....	-	67	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>1,374</b>	<b>18,949</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>155</b>	<b>-</b>
<b>Products of Mines—</b>									
Hard Coal.....	-	96	27	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	237	16,472	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	740	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	234	-	-	-	-	-	-
<b>Total.....</b>	<b>-</b>	<b>333</b>	<b>17,473</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Grand Total.....</b>	<b>1,021</b>	<b>14,076</b>	<b>40,221</b>	<b>-</b>	<b>72</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>223</b>	<b>-</b>

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1935, through lock—None.

Note.—In addition to the above, 878 fishing boats, carrying an aggregate cargo of 291 tons, passed through St. Peter's canal in 1935. Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.



Tableau 23—Trafic sur le canal ST-PIERRE en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
143,172	36,806	79,978	21,625	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
949	529	1,478	-	1,990	-	-	Navires canadiens, à voiles.
246	1,439	1,685	-	4,413	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
11	11	22	-	56	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
44,378	38,785	83,163	15,166	-	-	-	Total.
411	116	527	170	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
3	-	3	3	-	3	-	Orge.
152	2	154	-	83	154	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	5	5	5	-	5	-	Autres grains.
478	352	830	801	-	830	-	Farine.
96	-	96	-	-	96	-	Foin et paille.
68	279	347	321	-	347	-	Autre produits de meunerie.
1,257	302	1,559	873	-	1,530	29	Fruits et légumes.
4,074	100	4,174	-	1,592	4,174	-	Pommes de terre.
6,128	1,040	7,168	328	-	7,139	29	Total.
551	1,536	2,087	716	-	2,087	-	Produits des animaux—
5	-	5	-	68	5	-	Poisson.
78	1	79	75	-	79	-	Viandes abattues.
19	1	20	-	8	20	-	Autres produits des fabricants de conserves.
653	1,538	2,191	715	-	2,191	-	Tous autres produits des animaux.
269	5	274	274	-	264	-	Total.
869	119	988	813	-	978	20	Manufactures—
462	24	486	486	-	486	-	Gazoline.
487	6	493	368	-	435	58	Pétrole et autres huiles.
150	9	159	153	-	159	-	Instruments aratoires.
1,255	347	1,602	46	1,602	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
185	-	185	6	185	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
1,979	783	2,762	-	235	2,750	6	Pulpe de bois.
5,656	1,293	6,949	1,819	-	6,865	84	Marchandises non énumérées.
-	17,851	17,851	-	1,698	17,851	-	Total.
230	40	270	270	-	270	-	Produits forestiers—
-	1,020	1,020	1,020	-	1,020	-	Bois à pulpe.
1,232	38	1,270	943	-	1,034	236	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
67	-	67	-	249	67	-	Bois de chauffage.
1,529	18,949	20,478	286	-	20,242	236	Stock de scierie et de tonnellerie.
96	27	123	-	20	115	8	Autres bois.
237	16,472	16,709	144	988	16,709	-	Produits miniers.
-	740	740	-	-	740	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	234	234	-	332	234	-	Autres minerais.
333	17,473	17,806	-	1,196	17,798	8	Sable, etc.
14,299	40,293	54,592	1,952	-	54,235	357	Total.
							Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de moteurs ou yachts automobiles ayant passé en 1935 par l'écluse—Aucun.

Nota.—En outre, 878 bateaux de pêche transportant tous ensemble une cargaison de 291 tonnes, ont navigué le canal St-Pierre en 1935. Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 24—Traffic on the MURRAY Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	223	*11,520	9,240	-	-	-	-	-	1,095
Canadian vessels—Sail.....	35	190	100	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	34	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	3	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	295	11,710	9,340	-	-	-	-	-	1,095
Passengers..... Number	-	356	289	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasoline.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	1,000	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime and Plaster.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	120	205	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,120	205	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	450	-	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	450	-	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	300	6	-	-	-	-	-	2,840
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	300	6	-	-	-	-	-	2,840
Grand Total.....	295	1,870	211	-	-	-	-	-	2,840

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
Number of pleasure craft in 1935 through canal, 145.  
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 24—Trafic sur le canal MURRAY en 1935

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1934 — Comparé avec 1934		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminu- tion	Canada	United States — Etats- Unis	
Up — En montant	Down — En des- cendant		Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
†20,126	15,133	35,259	22,318	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,962	1,679	3,641	-	565	-	-	Navires canadiens, à voiles.
129	177	306	-	788	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
30	-	30	-	171	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
22,247	16,989	39,236	20,794	-	-	-	Total.
356	289	645	623	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	1,680	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	1,680	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserves.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
1,000	-	1,000	1,000	-	1,000	-	Manufactures.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
205	205	325	323	-	325	-	Marchandises non énumérées.
1,120	205	1,325	1,323	-	1,325	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
-	-	-	-	-	-	-	Bois de chauffage.
450	-	450	450	-	450	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
450	-	450	450	-	450	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
300	2,846	3,146	-	600	306	2,840	Produits miniers—
-	-	-	-	2,614	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	715	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
300	2,846	3,146	-	3,929	306	2,840	Total.
1,870	3,051	4,921	-	3,836	2,081	2,840	Grand Total.

\* Vaisseau cargos. † Cargos et vaisseau sur lest.  
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1935 par le canal = 145.  
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 25—Traffic on the OTTAWA Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	1,191	*51,674	19,324	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	559	20,272	80,316	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	2	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	50	247	-	-	5,656	-	-	-	-
Total.....	1,802	72,193	99,640	-	5,656	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	950	760	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	30	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	30	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products..	-	185	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	20	47	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	205	47	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	58,328	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	11,321	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	53	236	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime and Plaster	-	347	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	115	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	838	45	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	4,011	5	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	467	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	751	47	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	15	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	109	1,606	-	7,869	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	15	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	9,933	3,215	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	86,288	5,169	-	7,869	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	35	1,799	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	8	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock	-	74	2,002	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	200	29	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	309	3,838	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	905	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	32,265	1,320	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	982	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	10	34	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	10	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel, and Stone.....	-	-	150,245	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	34,172	151,599	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	1,802	121,004	160,653	-	7,869	-	-	-	-

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1935, through 8 locks=3,039.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 25—Trafic sur le canal OTTAWA en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
161,575	62,018	123,593	5,369	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
103,819	105,291	209,110	824	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
36	-	36	-	33	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
5,542	5,656	11,198	9,052	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
179,972	172,965	343,937	15,212	-	-	-	Total.
950	760	1,710	-	5,595	-	-	Passagers—Nom bre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	12	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	77	-	-	Autres produits de meunerie.
30	-	30	-	4	30	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
30	-	30	-	93	30	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
185	-	185	90	-	185	-	Viandes abattues.
20	47	67	-	169	67	-	Autres produits des fabricants de conserves.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
205	47	252	-	79	252	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
58,328	-	58,328	8,880	-	58,328	-	Gazoline.
11,321	-	11,321	-	2,551	11,321	-	Pétrole et autres huiles.
53	236	289	185	-	289	-	Instruments aratoires.
347	-	347	164	-	347	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
115	-	115	-	84	115	-	Fer en gueuse et en saumon.
838	45	883	-	317	883	-	Tous autres fer et acier.
4,011	5	4,016	-	1,413	4,016	-	Sucre.
467	-	467	-	315	467	-	Sel.
751	47	798	-	919	798	-	Vins, liqueurs et bières.
15	-	15	15	-	15	-	Autos et pièces détachées.
109	9,475	9,584	5,502	-	9,584	-	Papier.
-	15	15	15	-	15	-	Pulpe de bois.
9,988	3,215	13,148	-	2,786	11,510	1,638	Marchandises non énumérées.
86,288	13,038	99,326	6,376	-	97,688	1,638	Total.
-	-	-	-	745	-	-	Produits forestiers—
35	1,799	1,834	1,834	-	1,834	-	Bois à pulpe.
-	8	8	8	-	8	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
74	2,002	2,076	-	4,884	2,076	-	Bois de chauffage.
200	29	229	-	5,667	229	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
309	3,838	4,147	-	9,454	4,147	-	Total.
905	-	905	905	-	905	-	Produits miniers.
32,265	1,320	33,585	-	25,127	33,585	-	Houille anthracite.
982	-	982	982	-	982	-	Houille bitumineuse.
10	34	44	44	-	44	-	Coke.
10	-	10	10	-	10	-	Mincrai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Mincrai de fer.
-	150,245	150,245	42,841	-	150,245	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
34,172	151,599	185,771	19,655	-	185,771	-	Total.
121,004	168,522	289,526	16,405	-	287,888	1,638	Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1935 par les 8 écluses=3,039.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 26—Traffic on the RIDEAU Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
		Canadian vessels—Steam.....	584	*19,148	18,917	—	—	—	—
Canadian vessels—Sail.....	35	687	846	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	5	30	23	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Sail.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	624	19,871	19,786	—	—	—	—	—	—
Passengers..... Number	—	1,847	1,602	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flaxseed.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other grains.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hay and Straw.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	30	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	30	—	—	—	—	—	—	—
Animal Products—									
Fish.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Packing-house Products.....	—	185	—	—	—	—	—	—	—
All other Animal Products.....	—	20	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	205	—	—	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Gasoline.....	—	3	—	—	—	—	—	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	331	—	—	—	—	—	—	—
Agricultural Implements.....	—	53	474	—	—	—	—	—	—
Cement, Bricks, Lime and Plaster.....	—	206	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	80	—	—	—	—	—	—	—
Iron and Steel, other.....	—	864	37	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	3,988	7	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	588	—	—	—	—	—	—	—
Beverages.....	—	934	15	—	—	—	—	—	—
Autos and Parts.....	—	15	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	109	10	—	—	—	—	—	—
Wood Pulp.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
All other Freight.....	—	8,525	2,999	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	15,696	3,542	—	—	—	—	—	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	—	8	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	—	503	16	—	—	—	—	—	—
Other Forest Products.....	—	121	10	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	624	35	—	—	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	40	—	—	—	—	—	—	—
Soft Coal.....	—	91	53	—	—	—	—	—	—
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	10	25	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	10	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	—	65	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	151	143	—	—	—	—	—	—
Grand Total.....	624	16,706	3,720	—	—	—	—	—	—

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
 Number of pleasure craft lockages in 1935, through 49 locks=10,447.  
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 26—Trafic sur le canal RIDEAU en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
Up En montant	Down En des- cendant		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
119,530	19,881	39,411	503	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,435	1,390	2,795	-	1,442	-	-	Navires canadiens, à voiles.
36	56	92	23	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
21,001	21,297	42,298	-	916	-	-	Total.
1,647	1,602	3,249	-	112	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	12	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	57	-	-	Autres produits de meunerie.
30	-	30	-	12	30	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
30	-	30	-	81	30	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
185	-	185	109	-	185	-	Viandes nbatués.
20	-	20	-	137	20	-	Autres produits des fabricants de conserves.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
205	-	205	-	28	205	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
3	-	3	2	-	3	-	Gazoline.
331	-	331	-	132	331	-	Pétrole et autres huiles.
53	474	527	417	-	527	-	Instruments aratoires.
206	-	206	58	-	206	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
80	-	80	-	189	80	-	Fer en gueuse et en saumon.
864	37	901	-	154	901	-	Tous autres fer et acier.
3,988	7	3,995	-	1,430	3,995	-	Sucre.
588	-	588	-	185	588	-	Sel.
934	15	949	-	145	949	-	Vins, liqueurs et bières.
15	-	15	15	-	15	-	Autos et pièces détachées.
109	10	119	-	55	119	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
8,525	2,999	11,524	2,092	-	11,524	-	Marchandises non énumérées.
15,096	3,542	18,238	294	-	18,238	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	1	1	1	-	1	-	Bois à pulpe.
-	8	8	-	-	8	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
503	16	519	8	623	519	-	Bois de chauffage.
121	10	131	-	346	131	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
624	35	659	-	960	659	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
40	-	40	34	-	40	-	Houille anthracite.
91	53	144	-	07	144	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
10	25	35	35	-	35	-	Minerai de cuivre.
10	-	10	10	-	10	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	65	65	-	657	65	-	Sable, etc.
151	143	294	-	645	294	-	Total.
16,706	3,726	20,426	-	1,420	20,426	-	Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1935 par les 49 écluses = 10,447.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 27—Traffic on the TRENT Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant	En montant	En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	2,612	*11,026	9,055	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	206	840	957	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	6	-	21	-	-	-	-	5	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	2,824	11,866	10,033	-	-	-	-	5	-
Passengers..... Number	-	12,555	12,151	-	-	-	-	9	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	4	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	18	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	2	2	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	90	23	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	92	50	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	4	4	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	1	1	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	5	8	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	64	91	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	27	23	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime and Plaster.....	-	42	35	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	16	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	1	2	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	288	203	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	423	370	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	11,811	45	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	180	6	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	306	95	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	624	9	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	12,921	155	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	10	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	24	36	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	33	30	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	57	75	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	2,824	13,498	659	-	-	-	-	-	-

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
 Number of pleasure craft lockages in 1935 through 44 locks and over 2 marine railways=9,299.  
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lb.) of cargo.



Tableau 27—Trafic sur le canal TRENT en 1935

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1934 — Comparé avec 1934		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — En montant	Down — En des- cendant		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
†14,158	14,720	28,878	39	—	—	—	Navires canadiens, à vapeur.
1,276	1,857	3,133	—	592	—	—	Navires canadiens, à voiles.
81	21	102	—	136	—	—	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
—	—	—	—	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à voiles.
15,515	16,598	32,113	—	689	—	—	Total.
12,555	12,160	24,715	—	1,791	—	—	Passagers—Nombre.
—	—	—	—	—	—	—	Produits agricoles—
—	—	—	—	—	—	—	Orge.
—	4	4	4	—	4	—	Mais.
—	—	—	—	5	—	—	Avoine.
—	—	—	—	—	—	—	Seigle.
—	—	—	—	—	—	—	Lin.
—	—	—	—	—	—	—	Blé.
—	2	2	—	2	—	—	Autres grains.
—	18	18	1	—	18	—	Farine.
2	4	4	1	—	4	—	Foin et paille.
90	22	112	—	50	112	—	Autres produits de meunerie.
—	2	2	—	1	2	—	Fruits et légumes.
—	—	—	—	—	—	—	Pommes de terre.
92	50	142	—	52	142	—	Total.
—	3	3	3	—	3	—	Produits des animaux—
4	4	8	—	9	8	—	Poisson.
—	—	—	—	5	—	—	Viandes abattues.
1	1	2	—	8	2	—	Autres produits des fabricants de conserve.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres produits des animaux.
5	8	13	—	19	13	—	Total.
64	91	155	21	—	155	—	Manufactures—
27	23	50	—	12	50	—	Gazoline.
—	—	—	—	—	—	—	Pétrole et autres huiles.
42	35	77	4	—	77	—	Instruments aratoires.
—	16	16	16	—	16	—	Ciment, briques, chaux et plâtre.
—	2	3	—	25	3	—	Fer en gueuse et en saumon.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres fer et acier.
—	—	—	—	—	—	—	Sucre.
—	—	—	—	—	—	—	Sel.
—	—	—	—	—	—	—	Vins, liquours et bières.
—	—	—	—	—	—	—	Autos et pièces détachées.
1	—	1	—	—	1	—	Papier.
—	—	—	—	—	—	—	Pulpe de bois.
288	203	491	—	208	491	—	Marchandises non énumérées.
423	370	793	—	204	793	—	Total.
—	—	—	—	3	—	—	Produits forestiers—
11,811	45	11,856	11,856	—	11,856	—	Bois à pulpe.
180	6	186	186	—	186	—	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
306	95	401	—	657	401	—	Bois de chauffage.
624	9	633	—	1,419	633	—	Stock de scierie et de tonnellerie.
—	—	—	—	—	—	—	Autres bois.
12,921	155	13,076	9,963	—	13,076	—	Total.
—	10	10	9	—	10	—	Produits miniers—
24	36	60	—	20	60	—	Houille anthracite.
—	—	—	—	—	—	—	Houille bitumineuse.
—	—	—	—	—	—	—	Coke.
—	—	—	—	—	—	—	Minerai de cuivre.
—	—	—	—	—	—	—	Minerai de fer.
—	—	—	—	—	—	—	Autres minerais.
33	30	63	—	144	63	—	Sable, etc.
57	76	133	—	155	133	—	Total.
13,498	659	14,157	—	9,533	14,157	—	Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.  
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1935 les 44 écluses et les 2 chemins de fer de halage = 9,299.  
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 28—Traffic on the ST. ANDREW'S Canal during 1935

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
		Canadian vessels—Steam.....	463	*20,843	17,965	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	47	8,100	4,850	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	510	28,943	22,815	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	962	1,288	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruits and Vegetables.....	-	7	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	7	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	1,004	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products..	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	2	15	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,006	15	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	15	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime and Plaster	-	-	35	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	4	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	2	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	201	3,079	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	218	3,119	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	3	50	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	7,470	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock	-	3,050	-	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	4,125	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	14,648	50	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	510	15,879	3,184	-	-	-	-	-	-

\* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.  
 Number of pleasure craft lockages through locks in 1935=284.  
 Registered net tonnage of vessels.—Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 28—Trafic sur le canal ST-ANDRÉ en 1935

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1934 Comparé avec 1934		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
Up En montant	Down En des- cendant		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
122,749	22,709	45,458	9,879	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
8,550	9,500	18,050	14,700	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
31,299	32,209	63,508	24,579	-	-	-	Total.
992	1,288	2,250	-	719	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	1	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
7	-	7	1	-	7	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
7	-	7	-	-	7	-	Total.
1,004	-	1,004	-	274	1,004	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	-	-	-	4	-	-	Viandes abattues.
2	15	17	14	-	17	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
1,006	15	1,021	-	264	1,021	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	4	-	-	Pétrole et autres huiles.
15	-	15	12	-	15	-	Instruments aratoires.
-	35	35	1	-	35	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
-	4	4	-	51	4	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	1	1	-	260	1	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
2	-	2	2	-	2	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
201	3,079	3,280	-	743	3,280	-	Marchandises non énumérées.
218	3,119	3,337	-	1,043	3,337	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
3	50	53	53	-	53	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
7,470	-	7,470	7,470	-	7,470	-	Bois de chauffage.
3,050	-	3,050	3,020	-	3,050	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
4,125	-	4,125	3,375	-	4,125	-	Autres bois.
14,648	50	14,698	13,918	-	14,698	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
-	-	-	-	29	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	801	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	830	-	-	Total.
15,879	3,184	19,063	11,781	-	19,063	-	Grand Total.

\* Vaisseaux cargos. † Cargos et vaisseaux sur lest.  
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé l'écluse en 1935=284.  
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

STATISTICS CANADA LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010702824